

Vincent

Bedienungsanleitung

deutsch 

Instructions for use

english 

Manuel d'utilisation

français 



SV-129

Stereo-Vollverstärker
Integrated Stereo Amplifier
Amplificateur intégré stéréo

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für das Vertrauen, welches Sie uns durch die Entscheidung für dieses hochwertige Audio-Produkt, das Ihrem hohen Anspruch an Klang- und Verarbeitungsqualität gerecht wird, entgegenbringen. Auch wenn Sie verständlicherweise sofort beginnen wollen, das Gerät zu verwenden, lesen Sie bitte vor dem Aufstellen und Anschließen dieses Handbuch sorgfältig durch. Es wird Ihnen bei der Bedienung und der optimalen Nutzung des Gerätes in Ihrem System helfen, selbst wenn dieses durch Ihren Fachhändler installiert wurde.

Bitte beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise, auch wenn einige davon offensichtlich erscheinen mögen. Um Ihnen verwendete Fachbegriffe zu erläutern, ist ein kleines Lexikon im Anhang enthalten. Bei eventuellen Fragen steht Ihnen Ihr Fachhändler gern zur Verfügung, er ist auch Ihr Ansprechpartner im Fall der Garantie-Inanspruchnahme oder für Reparaturen nach dem Gewährleistungszeitraum. Er ist in jedem Fall interessiert daran, dass Sie ihm Ihre Erfahrungen mit Vincent-Produkten mitteilen.

Viel Freude mit unserem / Ihrem Produkt wünscht Ihnen

Ihr Vincent-Team

Dear Customer,

we thank you for the confidence you prove in purchasing our product. It will match your high demands towards sound and manufacturing quality. Though it is understandable that you want to plug and play this product instantaneously, we encourage you to read this manual carefully before installation.

It will help you in handling and operating this machine in your system and obtaining the best possible performance, even if it was installed by your dealer.

Please follow the security precautions, though some of those things may seem obvious.

In the appendix to this manual you will find a glossary explaining some established technical terms.

If there are open questions your audio specialist dealer will help you. He also represents your contact person in case of needed warranty service or repairs after the warranty period and is interested to hear from your experiences with Vincent products.

We wish you plenty of joy with your / our product,

your Vincent-Team

Cher client,

nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez en achetant ce produit de haute qualité. Il répondra à vos attentes élevées en termes de qualité sonore et de fabrication.

Même si l'on peut comprendre que vous ayez envie d'utiliser immédiatement cet appareil, nous vous prions de lire soigneusement ce manuel avant son installation et son branchement. Il vous aidera à manier et utiliser l'appareil de manière optimale dans votre système, même si celui-ci a été installé par votre revendeur. Veuillez respecter les consignes de sécurité, même si certaines peuvent vous paraître évidentes.

Vous trouverez à la fin de ce manuel un petit glossaire qui vous explique les termes techniques utilisés. Votre revendeur est à votre disposition pour répondre à vos questions. Il est aussi votre interlocuteur en cas de recours à la garantie ou pour les réparations après la période de garantie. Dans tous les cas, vos expériences avec les produits Vincent l'intéressent, n'hésitez pas à lui en faire part.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec notre / votre produit.

Votre équipe Vincent

INHALTSVERZEICHNIS/CONTENTS/SOMMAIRE

Sicherheitshinweise	4
Weitere Hinweise	5
Lieferumfang	6
Beschreibung des Gerätes	6
Fernbedienung	9
Installation	11
Bedienung des Gerätes	17
Weitere Tipps	19
Fehlersuche	20
Technische Daten	22
Lexikon/Wissenswertes	23

deutsch

Safety guidelines	24
Other instructions	25
Included in delivery	26
Description of the appliance	26
Remote control	29
Installation	31
Operating the appliance	37
Tips	39
Search for errors	40
Technical Specifications	42
Glossary	43

english

Consignes de sécurité	44
Autres consignes	45
Contenu de la livraison	46
Description de l'appareil	46
Télécommande	49
Installation	51
Utilisation de l'appareil	57
Conseils	59
Résolution de problèmes	60
Caractéristiques techniques	62
Glossaire	63

français

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät wurde unter strengen Qualitätskontrollen gefertigt. Es entspricht allen festgelegten internationalen Sicherheitsstandards. Trotzdem sollten folgende Hinweise vollständig gelesen und beachtet werden, um eine Gefährdung zu vermeiden:



Das Gerät nicht öffnen! Gefahr des elektrischen Schocks!

Es befinden sich keine vom Benutzer zu wartenden Teile im Gerät.



Wartung/Veränderungen



Alle Betriebsmittel, die an die Netzspannung des Haushalts angeschlossen sind, können dem Benutzer bei unsachgemäßer Behandlung gefährlich werden. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Fachpersonal. Das Produkt ist nur für den Anschluss an 230Volt/50Hz Wechselspannung, für Schutzkontaktsteckdosen und die Verwendung in geschlossenen Räumen zugelassen. Durch Veränderungen im Gerät oder an der Seriennummer erlischt der Garantieanspruch. Lassen Sie die Gerätesicherung nach einem Fehlerfall nur von Fachpersonal durch ein Exemplar gleichen Typs ersetzen.

Netzkabel/Anschluss

Ziehen Sie stets den Netzstecker und nie am Netzkabel, wenn Sie die Verbindung zum Stromnetz trennen wollen. Stellen Sie sicher, dass beim Aufstellen des Gerätes das Netzkabel nicht gequetscht, extrem gebogen oder durch scharfe Kanten beschädigt wird. Fassen Sie das Netzkabel nicht mit nassen oder feuchten Händen an. Verwenden Sie das im Lieferumfang enthaltene oder andere Netzkabel von Vincent.

Ausschalten



Schalten Sie das Gerät jedes Mal aus, bevor Sie andere Komponenten bzw. Lautsprecher anschließen oder entfernen, es vom Stromnetz trennen bzw. daran anschließen, es längere Zeit nicht benutzen oder dessen Oberfläche reinigen wollen. Warten Sie danach bei Vollverstärkern, Endstufen und Receivern ca. eine Minute, bevor Sie Kabelverbindungen trennen bzw. herstellen.

Feuchtigkeit/Hitze/Vibrationen



Der Kontakt elektrisch betriebener Geräte mit Flüssigkeiten, Feuchtigkeit, Regen oder

Wasserdampf ist für diese Geräte und deren Benutzer gefährlich und unbedingt zu vermeiden. Achten Sie darauf, dass weder Flüssigkeiten noch Objekte in das Gerät gelangen (Lüftungsschlitze etc.). Es muss sofort vom Stromnetz getrennt und vom Fachmann untersucht werden, falls dies geschehen ist. Setzen Sie das Gerät nie hohen Temperaturen (Sonneneinstrahlung) oder starken Vibrationen aus.

Wärmeentwicklung



Achten Sie darauf, dass um das Gerät ein Abstand von 5 cm frei bleibt und die Umgebungsluft zirkulieren kann (keine Aufstellung in geschlossenen Schränken). Lüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.

Lautstärke



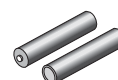
Die maximal erträgliche Lautstärke wird stets weit unterhalb der maximal möglichen Einstellung am Verstärker erreicht. Gehen Sie deshalb vorsichtig mit der Lautstärkeeinstellung um, damit Hörschäden vermieden werden. Damit Sie sich nicht unbeabsichtigt hoher Lautstärke aussetzen, stellen Sie vor dem Wechsel des Eingangskanals stets einen niedrigen Wert ein.

Reinigen



Ziehen Sie vor dem Reinigen der Außenflächen des Produkts den Netzstecker. Verwenden Sie möglichst ein weiches, flusenfreies, angefeuchtetes Tuch. Verzichten Sie auf Scheuermittel, Lösungsmittel, Verdünner, entzündliche Chemikalien, Polituren und andere Reinigungsprodukte, die Spuren hinterlassen.

Batterien



Beachten Sie die Hinweise zur Verwendung von Batterien im Kapitel „Fernbedienung“.

WEITERE HINWEISE

Aufstellen des Gerätes



Die Art der Aufstellung der Anlage hat klangliche Auswirkungen. Stellen Sie diese deshalb nur auf eine dafür geeignete, stabile Unterlage. Um das Klangpotential Ihres Systems optimal auszunutzen, empfehlen wir, die Geräte auf Vincent Racks zu platzieren und nicht aufeinander zu stellen.

Elektronik Altgeräte



Dieses Gerät unterliegt den in der europäischen Richtlinie 2002/96/EC festgelegten Bestimmungen, deren gesetzliche Umsetzung in Deutschland durch das Elektro- und Elektronikgeräte-Gesetz (ElektroG) geregelt ist. Dies ist durch das Symbol eines durchgestrichenen Abfallimers auf dem Gerät gekennzeichnet.

Für Sie als Endverbraucher bedeutet das:

Alle nicht mehr verwendeten Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Damit vermeiden Sie Umweltschäden und helfen mit, die Hersteller zur Produktion von langlebigen oder wieder verwendbaren Produkten zu motivieren. Weitere Informationen zur Entsorgung des alten Gerätes erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, dem Entsorgungsamt oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.

CE-Zeichen



Dieses Gerät erfüllt die gültigen EU-Richtlinien zur Erlangung des CE-Zeichens und entspricht damit den Anforderungen an elektrische und elektronische Geräte (EMV-Richtlinien, Sicherheitsrichtlinien und den Richtlinien für Niederspannungsgeräte).

Erklärungen/Hinweise



Dieses Dokument wurde verfasst von Andreas Böer. Es ist ein Produkt der Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim und darf ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung weder komplett noch auszugsweise kopiert oder verteilt werden.

Vincent ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim.

Vincent arbeitet ständig an der Verbesserung und Weiterentwicklung seiner Produkte. Deshalb bleiben Änderungen an Design und technischer Konstruktion des Gerätes, sofern sie dem Fortschritt dienen, vorbehalten.

Der Inhalt dieser Anleitung hat lediglich Informationscharakter. Er kann jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellt keine Verpflichtung seitens des Markeninhabers dar. Dieser übernimmt keinerlei Verantwortung oder Haftung für Fehler oder Ungenauigkeiten, die möglicherweise in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.

Aufbewahren der Verpackung

Wir empfehlen Ihnen ausdrücklich, nach Möglichkeit die Originalverpackung für spätere Transportzwecke aufzubewahren. Transportschäden treten bei ungeeignet verpackten HiFi-Geräten häufig auf. Dadurch, dass die Originalverpackung exakt zum Gerät passt, wird das Risiko einer Beschädigung während eines notwendigen Transportes gemindert.

Erläuterung der grafischen Symbole



Der Blitz weist Sie darauf hin, dass im Gerät gefährliche Spannungen vorhanden sind, die einen Stromschlag verursachen können.



Das Ausrufezeichen macht Sie auf besonders wichtige Hinweise bezüglich Bedienung und Wartung aufmerksam.



Der Zeigefinger kennzeichnet nützliche Informationen und Hinweise für den Umgang mit dem Gerät.

LIEFERUMFANG

Bitte prüfen Sie den Inhalt der Verpackung, diese sollte zusätzlich zum Gerät folgendes Zubehör enthalten:

- **1 Netzkabel**
- **1 Fernbedienung SYR-D**
- **2 Batterien vom Typ AAA (LR3)**
- **dieses Handbuch**

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

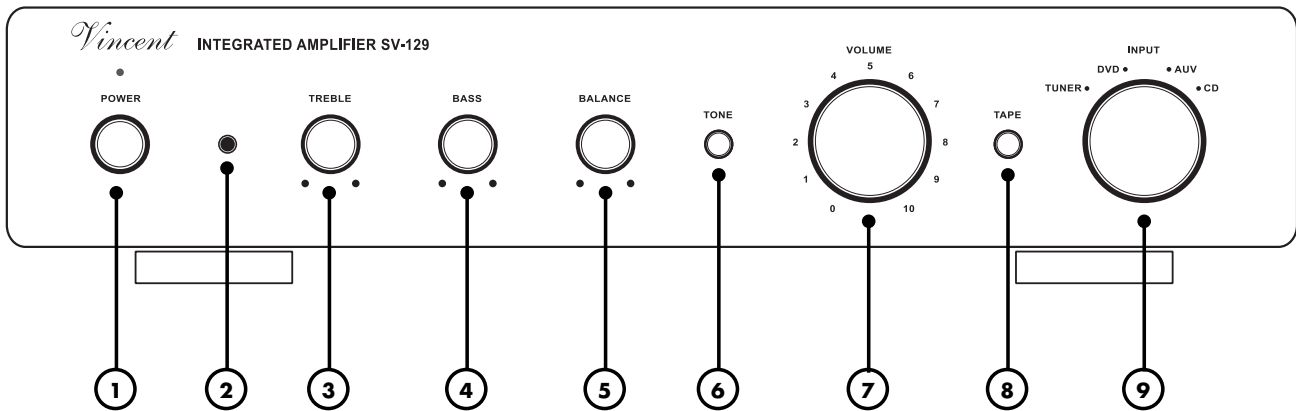
Obwohl die Entwicklung stetig in Richtung digitaler Tonformate und mehrkanaliger Audio-Video-Systeme geht, erfreuen sich hochwertige Stereoanlagen weiterhin großer Beliebtheit. Manch einer schreckt auch vor der Installation allzu aufwändiger Mehrkanalsysteme zurück und genießt DVD-Filme in Stereo. Manche Musikliebhaber möchten nicht auf Raumklangsysteme umsteigen, weil High-End-Stereo-Quellen in manchen Surroundsystemen nicht ihr gesamtes Klangpotential entfalten können. Auch dann, wenn eine platzsparende Zweitanlage nicht zusätzlich an Klangqualität sparen soll, werden Stereovollverstärker bevorzugt.

Der SV-129 ist ein fernbedienbarer Stereovollverstärker aus dem Programm von Vincent. Auch für den bislang preisgünstigsten unter unse-

ren Verstärkern sind höchste Verarbeitungsqualität und ein hervorragendes Preis-Leistungs-Verhältnis selbstverständlich. Er profitiert von den Erfahrungen der Entwickler in der Konstruktion von High-End-Transistorverstärkern und besitzt genug Leistung, um ein Paar der meisten Lautsprechermodelle antreiben und kontrollieren zu können. Weitere Ausstattungsmerkmale sind eine Tape-Schleife, abschaltbare Klangregler und die Fernbedienbarkeit von Lautstärke und Stummschaltung.

Dieser Verstärker ist der ideale Partner für DVD-Player, CD-Player, Tuner, Kopfhörerverstärker und Lautsprecher von Vincent. Zusammen mit den HiFi-Möbeln und Lautsprecherkabeln des Sortiments kann ein perfekt harmonisierendes System aufgebaut werden.

VORDERANSICHT



1. POWER: Netzschalter

Schaltet das Gerät ein und aus, das Gerät ist im ausgeschalteten Zustand vom Netz getrennt. Im eingeschalteten Zustand leuchtet die über dem Schalter angebrachte LED.

2. Infrarot-Empfänger für die Fernbedienung

3. TREBLE: Höhenregler

Zur Einstellung der Höhenanteile des Klangs.

4. BASS: Tiefenregler

Zur Einstellung der Bassanteile des Klangs.

5. BALANCE

Mit diesem Drehknopf verändern Sie den Lautstärkeunterschied der beiden Stereokanäle.

6. TONE: Klangregelung ein-/ausschalten

Umgehung (Bypass) der Klangregelung, welche an den Drehknöpfen BASS und TREBLE eingestellt wurde.

7. VOLUME: Lautstärkedrehknopf

Hiermit kann die Lautstärke des Systems erhöht oder verringert werden.

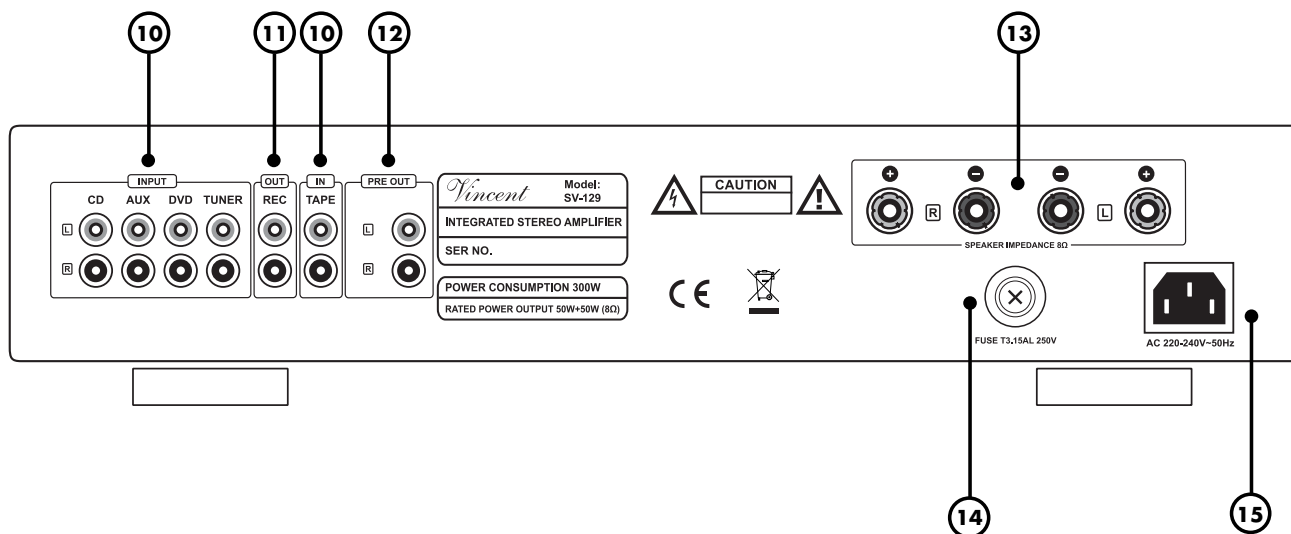
8. TAPE: Tape Monitor

Für die Wiedergabe des am Verstärkereingang „TAPE“ (10) angeschlossenen Gerätes muss diese Taste gedrückt werden. Das Signal dieses Gerätes wird nicht am Ausgang „OUT REC“ (11) ausgegeben.

9. INPUT: Drehknopf für die Eingangswahl

Hiermit können vier der fünf Eingangsquellen des Verstärkers ausgewählt werden, dazu muss sich der benachbarte Taster „TAPE“ in der Ausschaltposition befinden. Um die fünfte Eingangsquelle (TAPE) auszuwählen, muss der Druckknopf „TAPE“ (8) betätigt werden.

RÜCKANSICHT



10. INPUT und „IN TAPE“:

Eingangsanschlüsse

Hier können bis zu fünf Quellgeräte mit Stereoton-Hochpegelausgang angeschlossen werden. Das Signal des an den Eingang „IN TAPE“ angeschlossenen Gerätes kann nicht über den Aufnahmeausgang „OUT REC“ (11) ausgegeben werden.

11. OUT REC: Aufnahmeausgang

Schließen Sie hier, wenn gewünscht, z.B. ein Aufnahmegerät an. Das Stereo-Signal dieses Ausgangs ist mit dem Ausgangssignal der momentan gewählten Quelle an einem der „INPUT“-Anschlüsse identisch und unabhängig von Lautstärkeregelung, Klangregelung, Stummschaltung und Balance.

12. PRE OUT: Vorverstärkerausgang

Über diesen Ausgang kann, wenn gewünscht, das vorverstärkte Stereo-Tonsignal der momentan gewählten Quelle an zwei zusätzliche Endstufenkanäle oder einen aktiven Subwoofer weitergegeben werden.

13. SPEAKER:

Lautsprecheranschlussklemmen

Ausgangsbuchsen mit Schraubklemmen zum Anschluss eines Lautsprecherpaares. Es können Lautsprecherkabel mit 4mm Bananensteckern verwendet werden.

14. FUSE: Sicherungshalter

Dieses kleine Kunststoff-Gehäuse beinhaltet die Gerätesicherung. Beachten Sie dazu die Sicherheitshinweise.

15. AC 220-240V: Netzbuchse

Bringen Sie hier das Netzkabel an und verbinden Sie es mit der Stromversorgung.

FERNBEDIENUNG

Richten Sie die Fernbedienung mit deren Vorderseite direkt auf die Gerätefront, zwischen Fernbedienung und Gerät dürfen sich keine Gegenstände befinden.

Der Abstand zwischen Fernbedienung und Gerät sollte nicht mehr als 7 m betragen, außerhalb dieser Reichweite nimmt die Zuverlässigkeit der Fernbedienung ab.

Achten Sie darauf dass Sie die Fernbedienung nicht schräg auf das Gerät richten, außerhalb eines Winkels von $\pm 30^\circ$ zur Mittelachse reagiert das Gerät eventuell schlechter auf Bedienversuche.

Tauschen Sie beide Batterien wenn der Abstand zum Gerät in dem die Fernbedienung benutzt werden kann, sich verringert.

BATTERIEN

Verwendung der Batterien

Eine unsachgemäße Handhabung der Batterien kann ein Auslaufen der Batteriesäure oder im Extremfall sogar eine Explosion verursachen.

Die Batterien müssen unter Beachtung der korrekten Polarität eingelegt werden, wie dies im Innern des Batteriegehäuses angezeigt ist.

Verwenden Sie neue und verbrauchte Batterien nicht gemeinsam, um die Batterielebensdauer voll auszuschöpfen. Achten Sie darauf, nur Batterien gleichen Typs einzulegen.

Einige Batterien sind aufladbar, andere jedoch nicht. Beachten Sie die Vorsichtshinweise und Anweisungen, die auf jeder Batterie vermerkt sind.

Entnehmen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.

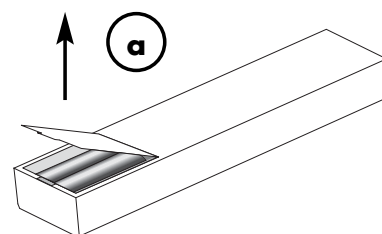
Verbrauchte Batterien sind aus Gründen des Umweltschutzes entsprechend der örtlichen Umweltschutzbestimmungen zu entsorgen und nicht in den Hausmüll zu geben.



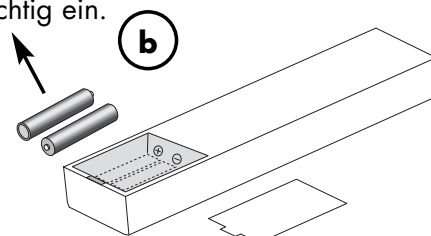
Verwenden Sie ausschließlich Mikrozellen der Größe AAA (LR3)

Wechsel/Einlegen der Batterien:

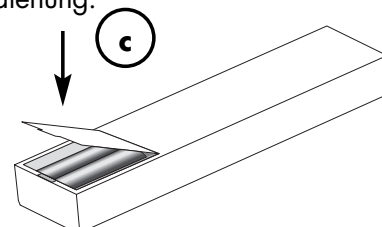
- a) Öffnen und entfernen Sie den Batteriefachdeckel der Fernbedienung, indem Sie ihn mit kräftigem Zug an der Lasche am Rand der Fernbedienung anheben. Der Batteriefachdeckel wird magnetisch gehalten, die Schrauben müssen nicht gelöst werden!



- b) Entfernen Sie gegebenenfalls verbrauchte Batterien und legen Sie die neuwertigen Zellen, wie im Batteriefach schematisch dargestellt, richtig ein.



- c) Schließen Sie das Batteriefach der Fernbedienung.



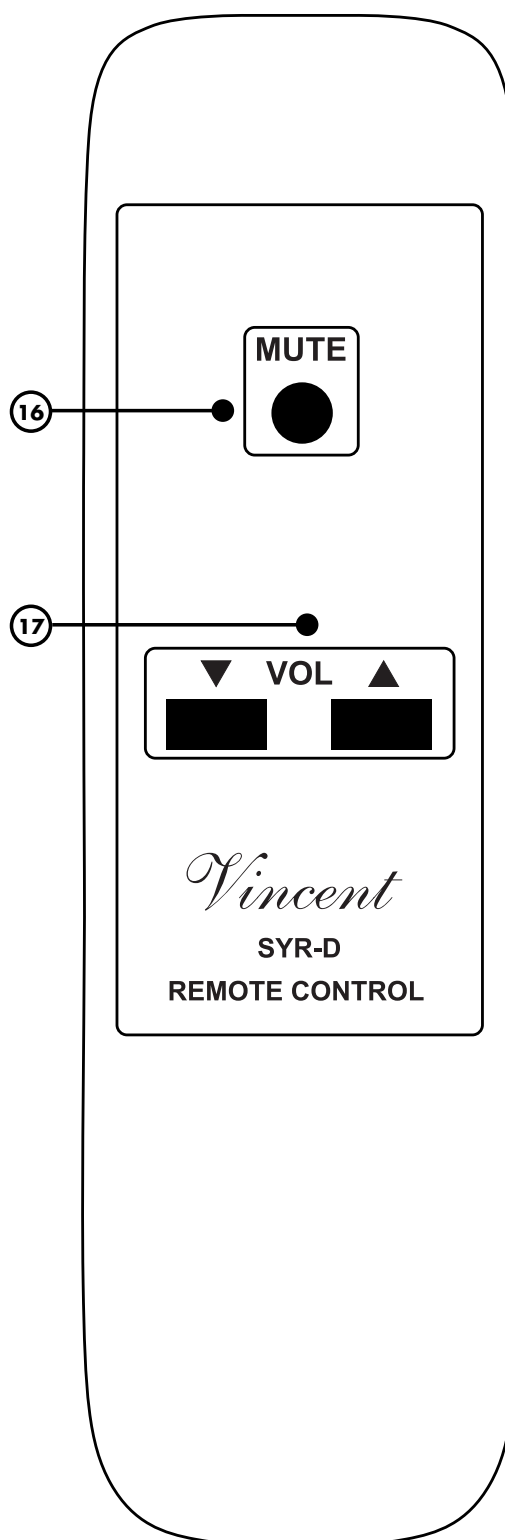
TASTEN DER FERNBEDIENUNG

16. MUTE: Taste für die Stummschaltung

Schaltet die Lautsprecher sowie die Ausgangssignale des Vorverstärkerausgangs „PRE OUT“ (12) ab.

17. VOL ▼/▲: Lautstärketasten

Verändern Sie hiermit die Lautstärke des Systems. Auch das Signal des Vorverstärkerausgangs „PRE OUT“ (12) wird dadurch beeinflusst.



INSTALLATION

Stellen Sie die Kabelverbindung in der nachfolgend genannten Reihenfolge her. Bringen Sie erst zuletzt das Netzkabel an und verbinden es mit der Steckdose. Zwei Lautsprecher, ein oder mehrerer Quellgeräte sowie das Netzkabel sind in jedem Fall anzuschließen. Die Kabel für die Einschaltsteuerung, zum Aufnahmegerät oder zu einer weiteren Stereo-Endstufe müssen nur angeschlossen werden, wenn sie benötigt werden.

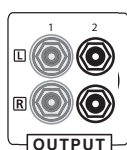


ZUR BESONDEREN BEACHTUNG



Entfernen der Schutzkappen

Vor der ersten Installation müssen von allen verwendeten Anschlüssen an der Geräte-
rückseite die Kunststoff-Schutzkappen entfernt werden.



Cinch-Anschlüsse

Als Steckverbinder für Ein- und Ausgänge sind mechanisch identische Cinch-Buchsen vorhanden. Achten Sie darauf, dass Sie diese Anschlüsse bei der Installation nicht verwechseln!

Achten Sie darauf, die analogen Anschlüsse für rechts und links nicht zu vertauschen. Häufig sind sie folgendermaßen farblich markiert: Rot für den rechten Kanal, schwarz oder weiß für den linken Kanal.

Das Berühren des mittleren Kontaktstiftes des Cinch-Steckers mit dem äußeren Kontakt der Cinch-Buchse kann bei eingeschalteten Geräten im schlimmsten Fall zur Beschädigung der Geräte führen. Nehmen Sie deshalb niemals Änderungen an den Kabelverbindungen vor, während die Geräte eingeschaltet sind!

Lautsprecheranschluss

Es ist empfehlenswert, konfektionierte Lautsprecherkabel zu verwenden, anstatt die Innenleiter (Litze) der Kabel direkt anzuklemmen. Bananenstecker oder Kabelschuhe bieten höhere Sicherheit gegen Kurzschlüsse und Beschädigung der Lautsprecher oder des Verstärkers.

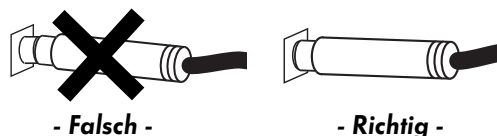
Sorgen Sie dafür, dass blanke Lautsprecherdrähte sich niemals gegenseitig oder das Metall der Gehäuserückwand berühren können!

Achten Sie auf korrekten Anschluss der positiven und negativen Lautsprecherdrähte. Vertauschter Anschluss macht sich durch verringerte Klangqualität bemerkbar.

Verwenden Sie nur Lautsprecher mit einer Nennimpedanz von mindestens 4Ω.

Kabel und Steckverbindungen

Achten Sie darauf, dass alle Steckverbindungen fest sitzen. Unzureichende Anschlüsse können Störgeräusche, Ausfälle und Fehlfunktionen verursachen.



Um das Klangpotential der Komponenten voll auszuschöpfen, sollten nur hochwertige Lautsprecher- und Verbindungskabel, beispielsweise Vincent Kabel, verwendet werden. Bevorzugen Sie geschirmte Audio-Kabel. Ihr Fachhändler wird Sie gern diesbezüglich beraten.

ANSCHLUSS DER QUELLGERÄTE

Verbinden Sie die Ausgänge der Quellgeräte mit den Eingängen „INPUT“ (10) bzw. „IN TAPE“ (10) dieses Verstärkers. Meist sind die Ausgangsanschlüsse der Quellgeräte mit „LINE OUT“, „AUDIO OUT“ oder „FRONT OUT“ markiert. Informationen über die Anschlussmöglichkeiten der Quellgeräte finden Sie in deren Bedienungsanleitungen.

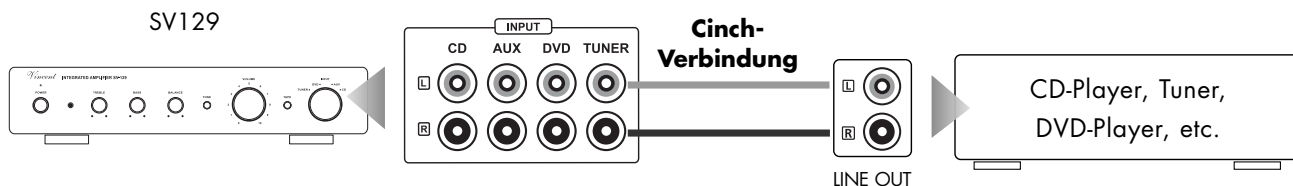


Zur Verwendung eines Plattenspielers benötigen Sie eine so genannte Phono-Vorstufe (auch Entzerrer-Vorstufe genannt), die im Signalweg zwischen Plattenspieler und einem der Hochpegelgänge installiert wird. Einige Plattenspieler-Modelle enthalten bereits diese Vorstufe und können direkt angeschlossen werden. Weitere Informationen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung dieses Gerätes.

Oftmals lässt sich unter Zuhilfenahme von Adaptern auch der Stereo-Ton von Geräten nutzen, deren Line-Pegel-Ausgänge nicht über Cinch-Ausgangsbuchsen, sondern andere Steckverbinder (DIN-Stecker, Klinkenstecker) angeschlossen werden.

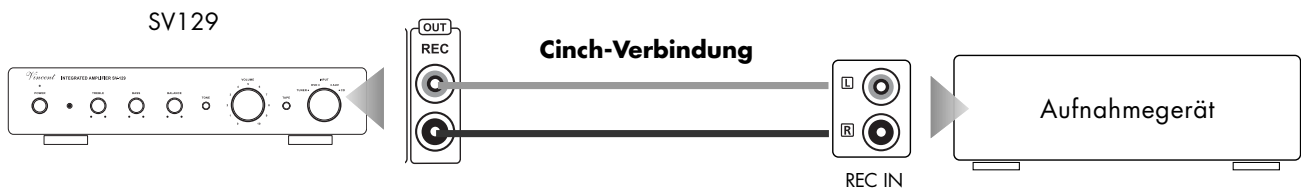
Beachten Sie, dass das Signal des Eingangs „IN TAPE“ (10) nicht am Aufnahmeausgang „OUT REC“ (11) ausgegeben wird.

Es können bis zu fünf Stereo-Quellen mit Cinch-Hochpegelausgang angeschlossen werden. Bei den Eingangsanschlüssen handelt es sich um elektrisch gleichwertige Hochpegelgänge mit Cinch-Buchsen. Sie haben eine identische Funktion, sie unterscheiden sich lediglich durch die Beschriftung.



ANSCHLUSS EINES AUFNAHMEGERÄTES

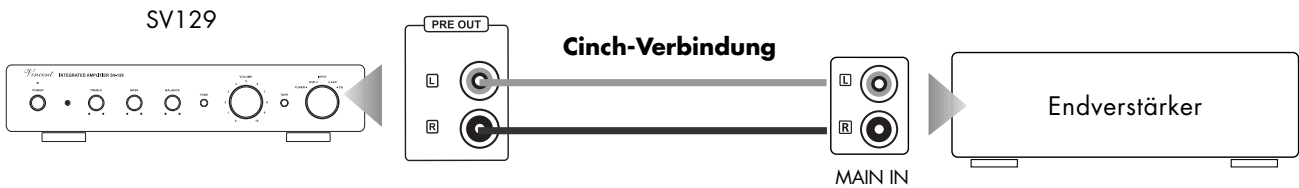
An die Cinch-Buchsen „OUT REC“ (11) auf der Rückseite des Gerätes können Sie, wenn gewünscht, ein analoges Stereo-Aufnahmegerät (z.B. CD-Recorder, Kassettenrecorder o.ä.) oder ein anderes Gerät, das den unveränderten, fest eingestellten Stereo-Ausgangspegel (Line-Pegel) der momentan am Verstärker (9) gewählten Signalquelle erhalten soll, anschließen. Der Ausgangspegel ist unabhängig von Lautstärkeeinstellung, Kanalbalance, Stummschaltung und Klangregelung BASS, TREBLE, TONE).



Verbinden Sie diesen Signalausgang mittels Cinch-Kabel mit dem Signaleingang („LINE IN“, „TAPE IN“ oder „REC IN“) des Aufnahmegerätes. Es bietet sich an, den Signalausgang des Aufnahmegerätes mit dem Eingangsanschluss „IN TAPE“ zu verbinden, um die Funktion „Tape Monitor“ nutzen zu können. Darunter versteht man die Möglichkeit der Wiedergabe des vom Aufnahmegerät während der Aufnahme zur Kontrolle ausgegebenen Signals durch Betätigung der Taste „TAPE“ (8), ohne dass das Signal des Ausgangs „OUT REC“ dadurch ebenfalls umgeschaltet wird. Verbinden Sie diesen Signalausgang mittels Cinch-Kabel mit dem Signaleingang („LINE IN“, „TAPE IN“ oder „REC IN“) des Aufnahmegerätes. Beachten Sie bitte, dass einige Aufnahmegeräte einen geringfügig störenden Einfluss auf das jeweilige Audiosignal haben können. Manche Aufnahmegeräte haben eine eher niedrige Eingangsimpedanz, welche die Musiksignalspannung in geringem Maße verringern kann. Für maximalen Musikgenuss empfehlen wir Ihnen, die Verbindung an den „REC“-Buchsen nur so lange anzuschließen, wie Sie Aufnahmen durchführen.

ANSCHLUSS ZWEIER ZUSÄTZLICHER ENDSTUFENKANÄLE

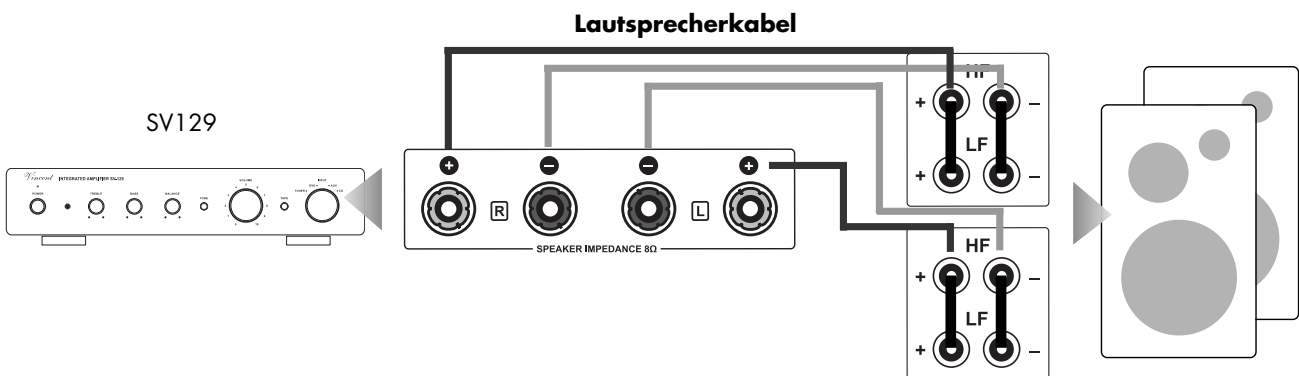
Die Buchsen „PRE OUT“ (11) benötigen Sie nur dann, wenn Sie separate Endverstärker für die Versorgung zusätzlicher Lautsprecher verwenden wollen. Dies kann sinnvoll sein, wenn zwei weitere Lautsprecher für Stereo-Musikwiedergabe, eventuell auch in einem anderen Raum, verwendet werden sollen. Diese Lautsprecher werden dann an die Ausgänge zusätzlicher Endverstärker angeschlossen. Die Ausgangsanschlüsse „PRE OUT“ (12) der SV-129 werden mit den Eingangsanschlüssen der Endstufe(n), welche meist mit „INPUT“, „POWER AMP IN“ oder „MAIN INPUT“ beschriftet sind, verbunden.



Anstelle des hier gezeigten Stereo-Endverstärkers können ebenso zwei Mono-Endverstärker eingesetzt werden.

ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER

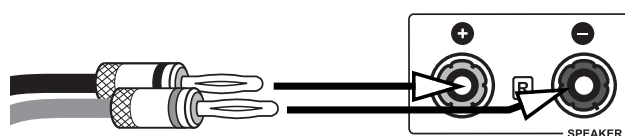
An den Verstärker SV-129 kann ein Lautsprecherpaar angeschlossen werden. Für jeden Lautsprecher finden Sie am Gerät zwei Lautsprecherklemmen (positiv + und negativ -), welche mit einer Seite eines Lautsprecherkabels verbunden werden. An jedem Klemmenpaar finden Sie eine Beschriftung (R oder L), welche anzeigt, zu welcher Seite (rechts oder links) das Klemmenpaar gehört. Am Lautsprecher gibt es gleichartige oder ähnliche Anschlüsse, auch hier ist markiert, welcher Anschluss zu welchem Pol (+ oder -) gehört. Hier wird das andere Ende des dem Lautsprecher zugeordneten Lautsprecherkabels angeschlossen. Durch das Lautsprecherkabel müssen jeweils gleichartige Anschlüsse eines Klemmenpaares miteinander verbunden werden: die mit „+“ markierte Klemme am Verstärker muss zum mit „+“ markierten Anschluss des Lautsprechers führen.



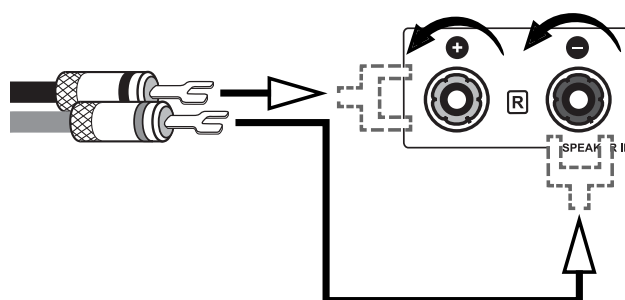
ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER

Wird jeder Lautsprecher ganz normal mit einem doppeladrigen Lautsprecherkabel verbunden, so müssen bei Lautsprechern mit Doppelanschluss (vier Lautsprecherklemmen) die (meist mit den Lautsprechern gelieferten) Kontaktbrücken (meist kleine Metallplättchen oder kurze Kabelstückchen) jeweils zwischen den beiden Klemmen gleicher Polung (z.B. beide mit „+“ beschriftete Klemmen) angebracht werden. Der mit „+“ und „R“ markierte Anschluss des Endverstärkers wird mit einem der mit „+“ markierten, gebrückten Anschlüsse des rechten Lautsprechers verbunden. Der mit „-“ und „R“ markierte Anschluss des Endverstärkers wird mit einem der mit „-“ markierten, gebrückten Anschlüsse des rechten Lautsprechers verbunden. Für das Lautsprecherkabel zwischen den Anschlüssen des linken Lautsprechers ist die entsprechende Zuordnung zu wählen.

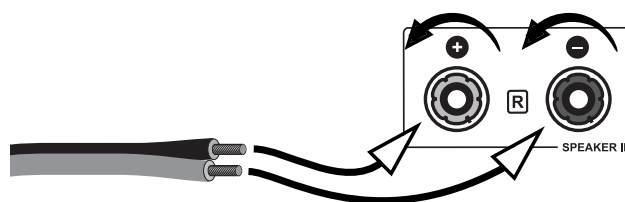
Wenn Sie konfektionierte Lautsprecherkabel mit 4mm Bananensteckern verwenden, brauchen Sie nur die zwei Stecker eines jeden Lautsprecherkabels mit den zwei zugehörigen Klemmen zu verbinden. Die Schraubkappe der Klemme sollte im Uhrzeigersinn festgedreht werden.



Sollen Kabelschuhe verwendet werden, muss an jeder Klemme der Schraubkopf im Gegenuhrzeigersinn gelöst, der Kabelschuh daruntergeschoben und die Schraubkappe im Uhrzeigersinn festgedreht werden. Stellen Sie zur Vermeidung von Schäden sicher, dass der Anschluss fest sitzt und kein blankes Metall von den Kabelschuhen die Rückwand oder einen anderen Anschluss berührt.



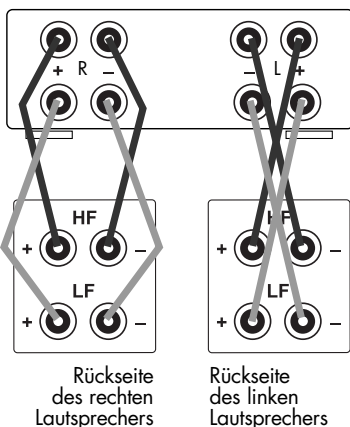
Wenn an das Lautsprecherkabel keine Steckverbinder angebracht werden sollen, entfernen Sie ein ca. 1 cm langes Stück der Isolierung von jedem Endstück des Lautsprecherdrahtes. Verdrillen Sie die blanke Litze, um Kurzschlüsse zu vermeiden. Drehen Sie den Knopf der Lautsprecherklemme im Gegenuhrzeigersinn, um ihn zu lösen und führen Sie das blanke Drahtende in das nun freiliegende Klemmenloch ein. Drehen Sie den Knopf nun im Uhrzeigersinn, um den Draht in der Lautsprecherklemme festzuklemmen. Achten Sie darauf, dass die Verschraubung fest ist.



ANSCHLUSS DER LAUTSPRECHER

Wenn ein Lautsprecherpaar im Bi-Wiring angeschlossen werden soll, verdoppelt sich der Verkabelungsaufwand. Für viele Kombinationen aus Lautsprechern und Verstärkern erhöht sich allerdings auch die Klangqualität. Anders als beim Anschluss der Lautsprecher mit je einem Lautsprecherkabel wird bei Bi-Wiring der dafür geeignete Lautsprecher über zwei getrennte Lautsprecherkabel an das

Ausgangsklemmenpaar des Endverstärkers angeschlossen. Vor der Umrüstung auf Bi-Wiring müssen die im Normalbetrieb am Doppelanschluss des Lautspechters angebrachten Metallbrücken entfernt werden. Nur Lautsprecher mit diesen Bi-Wiring-Terminals sind geeignet. Die Filterung des gesamten Frequenzbereiches findet in den nun aufgetrennten Weichen der Lautsprecher statt. Für jeden Lautsprecher wird ein Kabel mit dem für die höheren, das andere mit dem für die niedrigeren Frequenzen vorgesehenen Lautsprecheranschluss verbunden. Achten Sie auf die richtige Polung. Die verstärkerseitigen Anschlüsse der beiden Kabel werden parallel an das Ausgangsklemmenpaar des Endverstärkers angeschlossen. Ihr Fachhändler wird Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen.



ANSCHLUSS DES NETZKABELS

Drücken Sie den Kaltgerätestecker des mitgelieferten Netzkabels fest in die Netzbuchse (15) an der Geräte rückwand. Verbinden Sie das andere Ende des Netzkabels mit einer Netzsteckdose.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Aktion	Taste(n)	Beschreibung
Ein- und Ausschalten	POWER (1)	Das Gerät wird an der Gerätevorderseite ein- und ausgeschaltet. Ist der Schalter in der Ausschaltposition, ist das Gerät vom Stromnetz getrennt. Das Gerät besitzt keine Funktion der Betriebsbereitschaft (Standby). Im eingeschalteten Zustand leuchtet die über dem Netzschalter angeordnete LED. Vor dem Einschalten sollte vorsichtshalber die Lautstärkeeinstellung der Vorstufe (7)(17) reduziert werden.
Eingangsquelle wählen	INPUT (9) TAPE (8)	Die Eingangswahl kann nur an der Gerätevorderseite vorgenommen werden. Der Drehknopf „INPUT“ besitzt vier Raststellungen für die vier Eingangsquellen an den Anschlüssen „TUNER“, „DVD“, „AUX“ und „CD“. Durch Drehen des Knopfes kann die gewünschte Quelle gewählt werden. Vor dem Umschalten des Eingangskanals sollte vorsichtshalber die Lautstärke (7)(17) reduziert werden!
Lautstärke des Systems verändern	VOLUME (7) VOL ▲/▼ (17)	Am Gerät: Drehen Sie den Drehknopf „VOLUME“ im Uhrzeigersinn um die Lautstärke zu erhöhen, und im Gegenuhrzeigersinn, um die Lautstärke zu verringern. An der Fernbedienung: Halten Sie die Taste „VOL ▲“ gedrückt, um die Lautstärke zu erhöhen. Verwenden Sie „VOL ▼“, um diese zu verringern. Während die Lautstärke verstellt wird, leuchtet die im Lautstärkeknopf angebrachte LED. Die Lautstärkeeinstellung wirkt sich auf das Signal der Lautsprecher und des Ausgangs „PRE OUT“ (12). Das Signal des Ausgangs „OUT REC“ (11) bleibt davon unbeeinflusst.
Lautsprecher und Vorstufen Ausgang stummschalten	MUTE (16)	Die Stummschaltung kann nur mit der Fernbedienungstaste betätigt werden. Sie schaltet die Lautsprecher und das Signal des Vorverstärkerausgangs „PRE OUT“ (12) ab. Während das Gerät stummgeschaltet ist, blinkt die über dem Netzschalter angebrachte LED. Durch erneutes Betätigen wird die ursprünglich eingestellte Lautstärke wiederhergestellt. Das Signal des Ausgangs „OUT REC“ (11) bleibt davon unbeeinflusst.
Höhenanteile des Klangs verändern	TREBLE (3)	Mit dem Drehregler „TREBLE“ an der Gerätevorderseite beeinflussen Sie den Anteil der höheren Töne des Klangbilds. Drehung im Uhrzeigersinn verstärkt die eingestellte Intensität, Bewegung im Gegenuhrzeigersinn verringert die Intensität. Die Einstellung wird nur wirksam, wenn der „TONE“-Knopf (6) gedrückt ist. Die Klangregelung wirkt sich auf das Signal der Lautsprecher und des Ausgangs „PRE OUT“ (12) aus. Das Signal des Ausgangs „OUT REC“ (11) bleibt davon unbeeinflusst.
Bassanteile des Klangs verändern	BASS (4)	Mit dem Drehregler „BASS“ an der Gerätevorderseite beeinflussen Sie den Anteil der tieferen Töne des Klangbilds. Drehung im Uhrzeigersinn verstärkt die eingestellte Intensität, Bewegung im Gegenuhrzeigersinn verringert die Intensität. Die Einstellung wird nur wirksam, wenn der „TONE“-Knopf (6) gedrückt ist. Die Klangregelung wirkt sich auf das Signal der Lautsprecher und des Ausgangs „PRE OUT“ (12) aus. Das Signal des Ausgangs „OUT REC“ (11) bleibt davon unbeeinflusst.

BEDIENUNG DES GERÄTES

Aktion	Taste(n)	Beschreibung
Klangregelung (BASS/TREBLE) abschalten	TONE (6)	Soll der Klang nicht verändert werden, empfiehlt es sich, die Klangregelung (BASS, TREBLE) mit diesem Knopf an der Gerätevorderseite abzuschalten. Wenn der Knopf gedrückt ist, ist die an den Klangreglern (3)(4) eingestellte Klangbearbeitung wirksam. Wenn der Knopf nicht gedrückt ist, werden die beiden Klangregler in der Vorstufe umgangen und die Signale der Quelle werden durch den eingebauten Vorverstärker nicht im Frequenzgehalt verändert. Die Klangregelung wirkt sich auf das Signal der Lautsprecher und des Ausgangs „PRE OUT“ (12) aus. Das Signal des Ausgangs „OUT REC“ (11) bleibt davon unbeeinflusst.
Lautstärkeunterschied der beiden Stereokanäle einstellen	BALANCE (5)	Mit diesem Drehknopf an der Gerätevorderseite kann der Lautstärkeunterschied zwischen rechtem und linkem Stereokanal verändert werden. Das ist evtl. gewünscht, falls Sie am Hörplatz dem einen der beiden Lautsprecher näher als dem anderen sind und dadurch ein Lautstärkeunterschied wahrgenommen wird. Befindet sich der Knopf in der Mittelposition, so werden beide Stereokanäle vom Verstärker mit derselben Verstärkung verarbeitet. Diese Einstellung wirkt sich auf das Signal der Lautsprecher und des Ausgangs „PRE OUT“ (12) aus. Das Signal des Ausgangs „OUT REC“ (11) bleibt davon unbeeinflusst.

WEITERE TIPPS

Einspielzeit/Aufwärmen

Ihre Audio-Geräte benötigen eine gewisse Zeit bis sie ihre klangliche Höchstleistung erreichen. Dieser Zeitraum ist für die verschiedenen Komponenten Ihres Systems sehr unterschiedlich. Bessere und gleichförmigere Leistung erhalten Sie während der Zeit, die das Gerät eingeschaltet bleibt.

Nutzen Sie die Erfahrung Ihres Fachhändlers!

Netzbrummen

Bestimmte Quellgeräte können im Verbund mit dem Verstärker zu einem über die Lautsprecher hörbaren Brummgeräusch führen, dessen Lautstärke sich mit dem Lautstärkereglern beeinflussen lässt. Dies ist kein Hinweis auf einen Mangel eines Ihrer Audio-Produkte, muss aber durch entsprechende Maßnahmen verhindert werden. Generell kann jedes an den Verstärker angeschlossene, ebenfalls netzbetriebene und mit dem Schutzleiter des Stromnetzes verbundene Gerät dieses Problem hervorrufen.

Dieses Phänomen wird erfahrungsgemäß entweder durch den Antennenanschluss des Tuners bzw. Fernsehers oder in Verbindung mit Personalcomputern, elektrostatischen Lautsprechern, Subwoofern, Plattenspielern oder Kopfhörerverstärkern hervorgerufen, sofern eine Audioverbindung zum Verstärker besteht.

Eine weitere mögliche Quelle für Brummstörungen stellt die elektromagnetische Einstrahlung des Netztes anderer Geräte (z.B. Verstärker, Receiver, CD-Player, Tuner usw.) auf das Tonabnehmersystem eines angeschlossenen Plattenspielers dar. Solche Fehlerursachen kann man leicht selbst ermitteln, indem man die Aufstellung des Plattenspielers gegenüber den anderen Geräten verändert.

Das Massepotential aller Signale ist in fast jedem elektrischen Gerät an einem zentralen Punkt zusammengefasst. Dort finden sie genau einmal eine gemeinsame Verbindung. Sollte ein Schutzleiter vorhanden sein, hat er immer an einer strategisch günstigen Stelle eine unlösbare Verbindung mit dem Gehäuse und beide werden meist auch genau einmal am zentralen Massepunkt mit angeschlossen. So wird auch die abschirmende Wirkung des Gehäuses erzeugt. Manche Geräte besitzen einen Masse-Trennschalter (GND SWITCH) an der Geräterückseite. Wenn dieser eingeschaltet ist (sich in der Position „ON“ befindet), sind Schutzleiter und Gehäuse gemeinsam vom Massepunkt abkoppelt, die Schutzleiterwirkung bleibt erhalten.

Ist das Brummgeräusch durch eigene Versuche nicht zu beseitigen, wird Ihnen Ihr Fachhändler weiterhelfen.

FEHLERSUCHE

Symptom	Mögliche Fehlerursache	Abhilfe
Keine Funktion nach Betätigung des Netzschalters	<p>Netzkabel nicht an eine betriebsbereite Steckdose angeschlossen.</p> <p>Netzkabel nicht fest in die Steckdose und die Gerätebuchse gesteckt oder defekt.</p> <p>Gerätesicherung oder Gerät ist defekt.</p>	<p>Stellen Sie eine Verbindung zu einer funktionierenden Steckdose mit der geeigneten Netzspannung her.</p> <p>Prüfen Sie das Netzkabel, tauschen Sie es gegebenenfalls gegen ein geeignetes Kaltgerätekabel aus und drücken Sie dessen Stecker fest in die Steckdose und auf der anderen Seite in die Netzbuchse des Gerätes.</p> <p>Kontaktieren Sie Ihren Fachhändler.</p>
Kein Ton, obwohl Gerät eingeschaltet und betriebsbereit ist (die LED „POWER“ an der Gerätevorderseite leuchtet)	<p>Das momentan eingestellte (9) Quellgerät gibt kein Signal aus.</p> <p>Eine der Audio-Einstellungen eines angeschlossenen DVD-Players (analog/digital) ist nicht richtig gewählt.</p> <p>Ausgang des Quellgerätes nicht oder falsch bzw. nicht mit dem gewünschten Eingangsanschluss des Verstärkers verbunden.</p> <p>Falscher Eingangskanal am Verstärker gewählt.</p> <p>Der Knopf „TAPE“ (8) wurde gedrückt, obwohl eine der am Drehknopf „INPUT“ (9) auszuwählenden Eingangsquellen wiedergegeben werden soll.</p> <p>Lautstärke (VOLUME) zu niedrig eingestellt.</p> <p>Der Verstärker ist stummgeschaltet (Mute-Funktion).</p> <p>Die Lautsprecherkabel sind nicht richtig mit den Anschlussklemmen des Verstärkers verbunden oder defekt.</p>	<p>Starten Sie die Wiedergabe der angeschlossenen Signalquelle.</p> <p>Korrigieren Sie die Einstellungen im Setup des Players.</p> <p>Korrigieren Sie den Anschluss der Signalquelle.</p> <p>Korrigieren Sie die Eingangswahl (9).</p> <p>Bringen Sie den Druckknopf „TAPE“ (8) in seine Ausschaltposition.</p> <p>Erhöhen Sie vorsichtig die Lautstärke (7)(17).</p> <p>Deaktivieren Sie die Stummschaltung (Taste „MUTE“ (16)).</p> <p>Prüfen und befestigen Sie die Lautsprecherkabel an den Klemmen des Verstärkers (13) und an den Anschlüssen der Lautsprecher.</p>
Ton-Wiedergabe eines Kanals funktioniert nicht	<p>Das Quellgerät gibt nur auf einem Kanal ein Signal aus.</p> <p>Eines der Signalkabel zwischen Quellgerät und Verstärker ist nicht fest eingesteckt oder defekt.</p> <p>Ein Audiosignalkabel zwischen Vorstufen Ausgang (13) und Endverstärker ist defekt oder eine der Steckverbindungen lose.</p> <p>Kanalbalance ist verstellt.</p> <p>Eines der Lautsprecherkabel ist nicht richtig an den Verstärker angeschlossen oder defekt.</p>	<p>Prüfen Sie das Quellgerät, z.B. an einem anderen Verstärker.</p> <p>Prüfen und befestigen Sie diese Kabel.</p> <p>Prüfen und befestigen Sie diese Kabel.</p> <p>Bringen Sie den Kanal-Lautstärke-Unterschied (5) in die gewünschte Einstellung.</p> <p>Prüfen und befestigen Sie die Lautsprecherkabel an den Klemmen des Verstärkers und an den Anschlüssen der Lautsprecher.</p>

FEHLERSUCHE

Symptom	Mögliche Fehlerursache	Abhilfe
Schlechte Tonqualität	<p>Anschlüsse der Kabelverbindungen haben sich gelöst, die Anschlüsse sind verschmutzt oder ein Kabel defekt.</p> <p>Die Klangeinstellungen an den Knöpfen „TREBLE“ oder „BASS“ sind nicht richtig gewählt.</p> <p>Ein Plattenspieler wurde ohne zwischengeschaltete Phonorstufe (Entzerrervorstufe) an einen der Hochpegeleingänge angeschlossen.</p>	<p>Prüfen Sie die Audio-Anschlüsse.</p> <p>Prüfen Sie die dort gewählten Einstellungen.</p> <p>Schließen Sie eine Phonorstufe im Signalweg zwischen Plattenspieler und Verstärker an.</p>
Über die Fernbedienung können keine Funktionen ausgeführt werden	<p>Keine Batterien in das Handgerät eingelegt, Batterien nicht richtig eingelegt oder verbraucht.</p> <p>Die Sichtlinie zwischen Fernbedienung und Gerät ist versperrt, die Reichweite wurde überschritten oder das Handgerät wurde aus zu weit seitlicher Position betätigt.</p> <p>Gerät nicht eingeschaltet.</p>	<p>Prüfen und ersetzen Sie ggf. die Batterien.</p> <p>Versuchen Sie, die Fernbedienung nur bei freier Sicht auf die Gerätefront, innerhalb von 7m Entfernung und möglichst frontal auf das Gerät zu richten.</p> <p>Schalten Sie das Gerät ein.</p>
Tiefton- Brummen zu hören	Siehe Abschnitt „Netzbrummen“ im Kapitel „Weitere Tipps“.	Siehe Abschnitt „Netzbrummen“ im Kapitel „Weitere Tipps“.

TECHNISCHE DATEN

Frequenzgang:	20 Hz - 20 kHz \pm 0,5 dB
Nennausgangsleistung an 8 Ω :	2 x 50 Watt
Nennausgangsleistung an 4 Ω :	2 x 80 Watt
Eingangsempfindlichkeit:	250 mV
Klirrfaktor:	< 0.1% (1 kHz, 1 W)
Signal-Rausch-Abstand:	> 90 dB
Eingangsimpedanz:	47 k Ω
Netzanschluss:	230 V/50 Hz
Eingänge:	5x Cinch stereo
Ausgänge:	1x REC stereo Cinch, 1x PRE stereo Cinch
LS-Klemmen für 2 Lautsprecher	
Maße (BxHxT):	430 x 100 x 330 mm
Gewicht:	5 kg
Farbe:	schwarz/silber

LEXIKON/WISSENSWERTES

Audio-Quellen/Audio-Quellgeräte

Komponenten Ihrer HiFi-Anlage und alle weiteren Geräte, deren Ton Sie über das System hören möchten und dazu an den Vor-, Vollverstärker oder Receiver anschließen. Dazu gehören CD-Player, DVD-Player, Tuner (Radios), Kassettenspieler, DAT-Recorder, Personalcomputer, Schallplattenspieler, portable Audiogeräte und viele weitere.

Dynamik

Unterschied zwischen den leisesten und dem lautesten Tönen, die in Audio-Signalen (ohne Verzerrungen oder Übergang in Rauschen) möglich sind.

Eingangsempfindlichkeit

Begriff für die kleinste Eingangsspannung, die bei maximaler Lautstärkeinstellung des Verstärkers die maximale Ausgangsleistung bewirkt. Beispiele: 100 mV bis 500 mV (Millivolt) bei Hochpegel-eingängen, 2 mV bis 5 mV am Phono-MM-Eingang oder 0,1 mV bis 0,5 mV am Phono-MC-Eingang.

Pegel

Eine Art der Darstellung jeder physikalischen Größe und ein gebräuchliches Maß für Signalspannungen und Lautstärke. Wird in Dezibel (dB) angegeben. Als Spannungen „auf Line-Pegel“ werden Signalspannungen unterhalb 1V bezeichnet, die als Musik-Signale für Verstärker-Eingänge geeignet sind. Eingänge des Verstärkers (in der Regel als Cinch-Buchse ausgeführt), die für Signale des CD-Players, Kassettenspieler, DVD-Players usw. vorgesehen sind, werden auch als „Line-Level-Eingänge“ oder „Hochpegel-Eingänge“ bezeichnet.

RCA/Cinch

RCA ist die amerikanische Bezeichnung für die koaxialen Cinch-Steckverbindungen als Abkürzung für „Radio Corporation of America“, den Namen einer US-amerikanischen Firma. Sowohl Stecker als auch verwendete Kabel bestehen aus einem stabförmigen Innenleiter und einem zylinderhüllenförmigen Außenleiter. Damit lässt sich ein Mono-Audiosignal oder ein Videosignal übertragen. Im Vergleich mit der XLR-Steckverbindung wird diese Verbindungsart auch „unsymmetrische Signalverbindung“ („unbalanced“) genannt.

SAFETY GUIDELINES

This appliance was produced under strict quality controls. It complies with all established international safety standards. Nonetheless, the following instructions should be fully read and observed in order to prevent any hazard:



Do not open the appliance! Risk of electric shock!

There are no parts in the appliance that require maintenance by the user.



Maintenance/Modifications

All equipment that is connected to the domestic mains voltage can be dangerous to the user if not handled properly. Leave maintenance work to qualified professionals. The product is only permitted for connection to AC 230Volt/50Hz, for earthed sockets and use in enclosed areas. Altering the product or manipulating its serial number voids the warranty. After a fault, leave the appliance's fuse to be replaced only by a professional with one of the same kind.

Power Cable Connection

Always pull the plug and never the power cable if you want to disconnect the appliance from the mains power. Make sure when setting up the appliance that the power cable is not squashed, severely bent or damaged by sharp edges. Do not touch the power lead with wet or damp hands. Use the power cable supplied or another one from Vincent.



Switching Off

Switch the appliance off every time before you connect or remove other components or loudspeakers, disconnect or connect it to the mains power, leave it unused for a longer period or want to clean its outside. On all amplifiers and receivers, wait approx. 1 minute after this before disconnecting or reconnecting the cable.



Moisture/Heat/Vibration

Contact of electrically operated equipment with liquids, moisture, rain or water vapour is dangerous for such equipment and the user and must be avoided without fail. Take care that no liquids or objects get inside the appliance (ventilation slots etc.).

It must be disconnected from the mains power immediately and examined by a professional if this happens. Never expose the appliance to high temperatures (direct sunshine) or strong vibration.



Heat Build-up

Make sure that a gap of 5 cm remains around the appliance and that the surrounding air can circulate (do not install in enclosed cupboards). Vents must not be covered up.



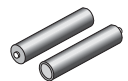
Volume

The maximum tolerable volume is always reached well below the maximum possible setting on the amplifier. Be careful with the volume setting, therefore, in order to prevent damage to hearing. So that you do not expose yourself to high volumes unintentionally, always set to a low level before changing the input channel.



Cleaning

Pull out the power plug before cleaning the outside of the product. Whenever possible, use a soft, lint-free cloth that has been dampened. Do not use abrasives, solvents, thinners, flammable chemicals, polishes and other cleaning products that leave marks.



Batteries

Take note of the instructions for using batteries in the chapter "Remote Control".

OTHER INSTRUCTIONS

Setting up the appliance



How the system is set up has an effect on the sound quality. Therefore only place it on a suitable, stable surface. To make the most of your system's sound quality, we recommend placing the equipment on Vincent racks and not putting them on top of each other.

Old electronic equipment



This appliance is subject to the conditions set out in the European Directive 2002/96/EC. This is identified by the symbol of a crossed out waste bin on the appliance.

What this means for you as a consumer:

All old electrical and electronic equipment that is no longer used must be disposed of separately from domestic waste using places provided by the authorities. By doing so you can prevent damage to the environment and help to encourage manufacturers to produce more durable or reusable products. For further information about disposing your old appliance, please consult your local authority, waste disposal agency or the shop where you bought the product.

CE sign



This appliance complies with the current EU directives about attaining the CE mark and thus meets the requirements for electrical and electronic equipment (EMC regulations, regulations and regulations for low voltage equipment).

Declarations



This document was written by Andreas Böer. It is a product of Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim and may not be copied or distributed partly or in full without express, written consent.

Vincent is a registered trademark of Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim.

Vincent works continually to improve and develop its products. Therefore, the appearance and technical design of the appliance are subject to changes, as long as they are in the interest of progress.

The content of these instructions is for information purposes only. It can be changed at any time without prior notice and does not constitute any obligation on the part of the trademark's owner. The latter assumes no responsibility or liability for errors or inaccuracies, which may be included in these operating instructions.

Storage of the packaging

We strongly recommend that you keep the original packaging in case you need to transport the equipment again at a later date. Transport damages are mainly caused by improper packaging of the HiFi-devices. Because the original packaging fits the equipment accurately it will reduce the risk of damage if transport is necessary.

Explanation of the symbols



The lightning bolt tells you that dangerous voltages are present in the appliance, which can cause an electric shock.



This symbol brings your attention to particularly important information regarding operation and maintenance.



This symbol identifies useful information and advice about how to handle the appliance.

INCLUDED IN DELIVERY

Please check the contents of the packaging, which in addition to the appliance should contain the following accessories:

- **1 power cable**
- **1 remote control SYR-D**
- **2 batteries type AAA (LR3)**
- **this manual**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

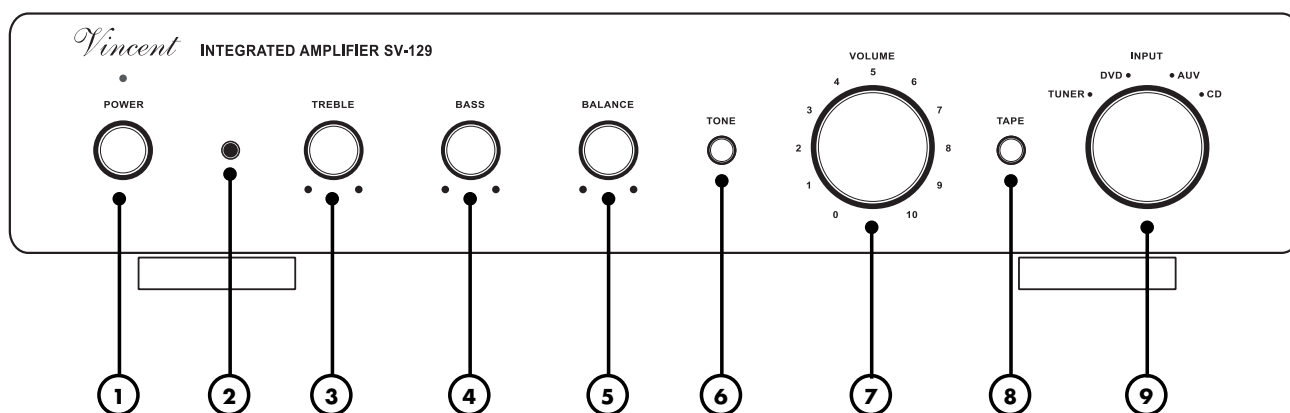
Despite the fact that development is constantly moving in the direction of digital audio format and towards audio video systems with an increasing number of channels, high quality stereo systems still enjoy a large degree of popularity. Some users are put off by the installation of complex multi-channel systems and enjoy viewing DVD films in stereo. Other music enthusiasts do not want to switch to a surround sound system because that will never reach the sound quality of an equally prized High-End stereo system. Especially if a space-saving second audio system at home should not also save on sound quality, stereo integrated amplifiers are preferred.

The SV-129 is a remotely operable stereo amplifier from the Vincent program. Also, for the chea-

pest of our amplifiers till date with highest quality of workmanship and an outstanding price performance ratio of course. It profited from the experiences of the developers in the construction of high end transistor amplifiers and has enough power to run as a pair of most loudspeaker models and to control them. Further equipment characteristics are a Tape loop; disconnect able sound controllers and remotely operable volume and muting.

This integrated amplifier is an ideal partner for DVD players, CD players, tuners, headphone amplifiers and loudspeakers from Vincent. In combination with HiFi furniture and speaker cables from the range, one can build a perfectly harmonious system.

FRONT VIEW



1. Mains switch

Turns the unit on and off, the device is switched off from the mains. In switched on-state lights on the LED shines.

2. Infrared receivers for remote control

3. TREBLE: Treble control

To adjust height of sound units.

4. BASS: Depth control

To adjust the bass units of the sound.

5. BALANCE

With this knob you can change the volume difference between the two stereo channels.

6. TONE: Sound system on / off

Bypass (bypass) the tone control, which were set up at the rotary knobs BASS and TREBLE.

7. VOLUME: Volume knob

This allows the volume of the system to be increased or decreased.

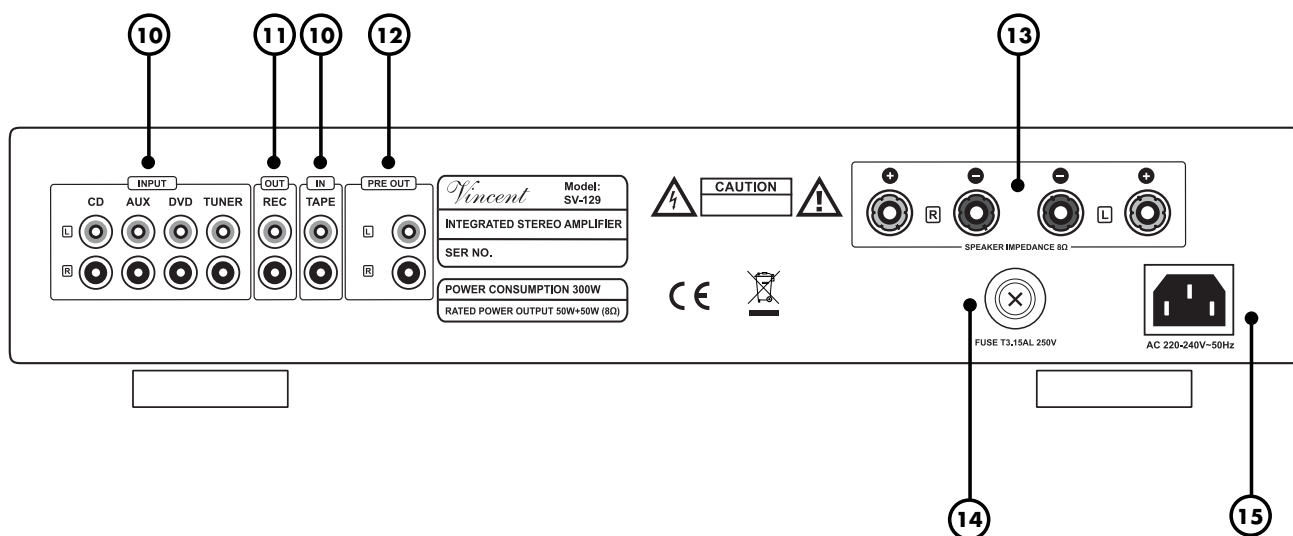
8. TAPE: Tape Monitor

For the representation of the amplifier input of the "TAPE" (10) a key on the connected device must be pressed. The signal from this unit is not in executed "OUT REC "(11).

9. INPUT: Knob for input selection

This allows four of the five input sources of the amplifier to be selected, when the adjacent button "TAPE" in is in the switch off position. In order to select the fifth input source (TAPE) select the button "TAPE" (8) to be operated.

REAR VIEW



10. INPUT and "IN TAPE": Input Connections

Here you can enter up to five source devices with stereo audio line level output. The signal to the input of the "IN TAPE" connected device can not exceed the record output "OUT REC" (11).

11. OUT REC: Recording output

Connect here if desired, for example a recording device. The stereo signal from this output is connected to the output of the currently selected. Source at one of the "INPUT" connectors are identical and independent of volume control, tone control, mute and balance.

12. PRE OUT: Preamp

Over this exit can, if desired, the pre-amplified stereo sound of the currently selected source can be passed on to two additional amplifier channels and an active subwoofer.

13. SPEAKER: Speaker connection terminals

Output jacks with screw terminals for connecting a pair of speakers. It can be used with speaker cable with 4mm banana plugs.

14. FUSE: Fuse carrier

This small plastic housing contains the backup devices. Follow the safety instructions.

15. AC 220-240V: Main socket

Bring the power cord and connect it to the power supply.

REMOTE CONTROL

Point the front of the remote control directly at the front of the appliance, making sure there are no objects between the remote control and the appliance.

The distance between the remote control and the appliance should not be more than 7 m, as the reliability of the remote control is affected beyond this range.

Make sure that you do not point the remote control at an angle to the appliance, as beyond an angle of $\pm 30^\circ$ to the centre axis the appliance may not respond as well to the remote control.

Change both batteries if the distance at which the remote control can be used effectively decreases.

BATTERIES

Using batteries

Handling batteries incorrectly can cause battery acid to escape or an explosion in extreme cases. The batteries must be correctly inserted taking note of the polarity, which is marked in the inside of the battery compartment.

In order to make full use of the batteries' life, do not mix new and used batteries. Make sure that you insert batteries of the same type.

Some batteries are rechargeable, others are not however. Take note of the precautions and instructions that are included on all batteries.

Remove the batteries if the remote control is not going to be used for a long time.

Under no circumstances must batteries be short-circuited, taken apart or heated up.

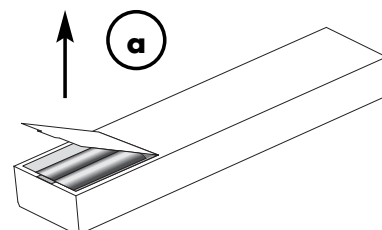
For environmental reasons, used batteries should be disposed of in accordance with local environmental regulations and not put with domestic waste.



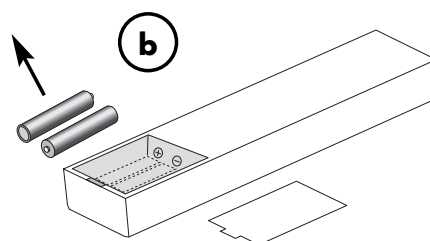
Only use AAA (LR3) size batteries.

Changing/Inserting batteries:

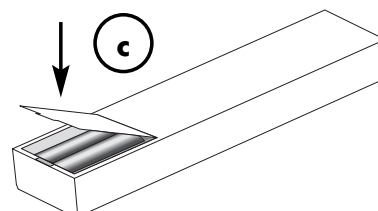
- Open and remove the battery compartment lid of the remote control by tugging sharply on the fishplate on the edge of the remote control. The battery compartment lid is held in place magnetically, there is no need to loosen the screws!



- If necessary, remove used batteries and insert new ones correctly as shown by the diagram in the battery compartment.



- Put the compartment cover back on and close the battery compartment.



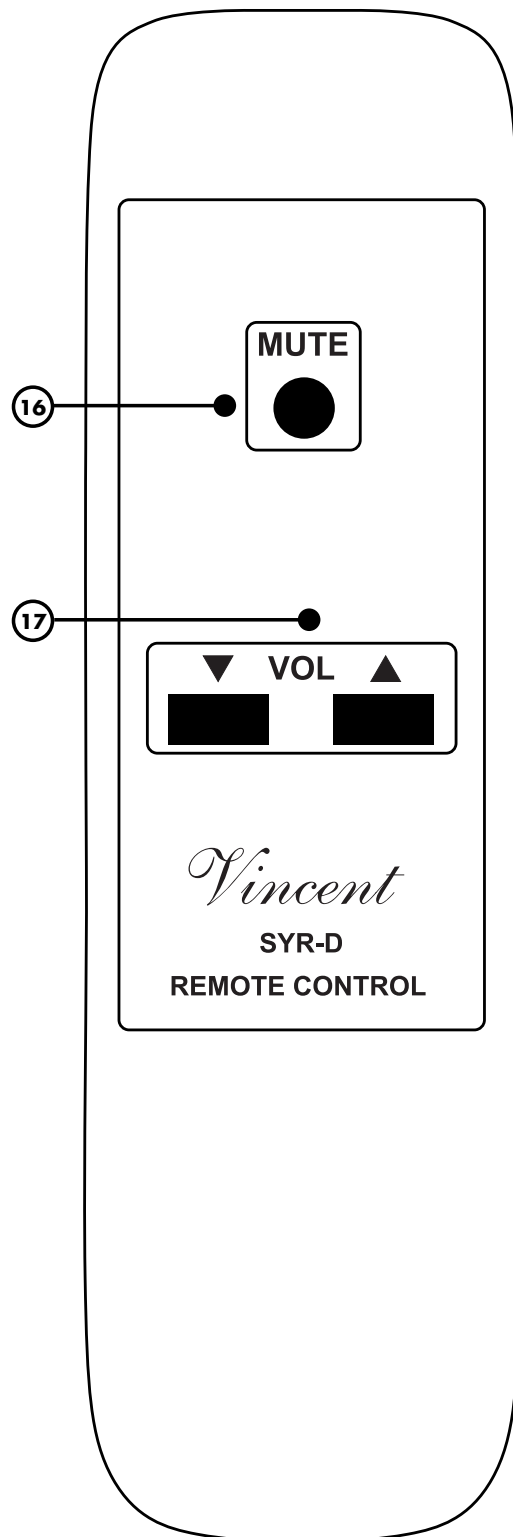
BUTTONS OF THE REMOTE CONTROL

16. MUTE: Key for muting

Turn of the speaker and the output signals from the preamp "PRE OUT" (12).

17. VOL ▼/▲: Volume keys

Adjust the volume of this system. Also the signal from the preamp "PRE OUT" (12) is influenced by this.



INSTALLATION

Set up the cable links in a sequence as follows. Connect the power cable between device and power supply only after all other connections have been made.

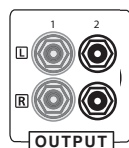


DURING INSTALLATION PLEASE OBSERVE THE FOLLOWING ADVICE:



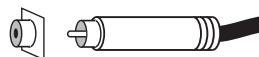
Protective caps

Prior to the first installation the protective plastic caps must be removed from all the connections used at the rear of the unit.

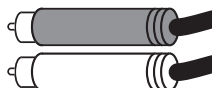


RCA connections

Mechanically identical RCA plugs are available for input and output connections. Make sure that you do not get these connections confused during installation!



Make sure that you do not mix up the analogue inputs for right and left. The RCA plugs for these are mostly colour coded as follows: red for the right channel, black or white for the left channel.



Contacting the middle pin of the RCA plugs with the outer ring of the RCA chassis jack may lead to damages to the main amplifier if it is switched on! To avoid this hazard, connect or disconnect only in switched-off state and more than one minute after deactivating!

Speaker cable connections

The use of ready-made loudspeaker cables is recommended instead of connecting the cable's central wire (strand) directly to the terminals. Banana plugs or cable lugs ensure high security from short-circuits and damage to loudspeakers or amplifier.

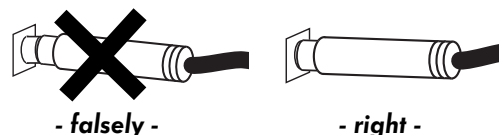
Make sure that bare loudspeaker wires never come into contact with each other or with the metal on the back of the housing.

Make sure that the positive and negative loudspeaker wires are connected correctly. You will notice a reduced sound quality if the connections are the wrong way round.

Only use loudspeakers with a nominal impedance of at least 8Ω (if two pairs of loudspeakers are connected) and a nominal impedance of at least 4Ω (if one pair of loudspeakers is connected).

Cable connections

Make sure that all plugs fit tightly. Inadequate connections can cause noise interference, failures and malfunctions.



To make the most of the components' sound potential, only high quality loudspeakers and connecting cables, for example Vincent cables, should be used. Your local stockist will be glad to advise you about this.

CONNECTION OF THE SOURCE EQUIPMENT

Connect the outputs of the source devices with the inputs "INPUT" (10) or „IN TAPE“(10). The output sockets on the source equipment are usually named "LINE OUT", "AUDIO OUT" or "FRONT OUT". You will find information about ways to connect source equipment also in their operating manuals.

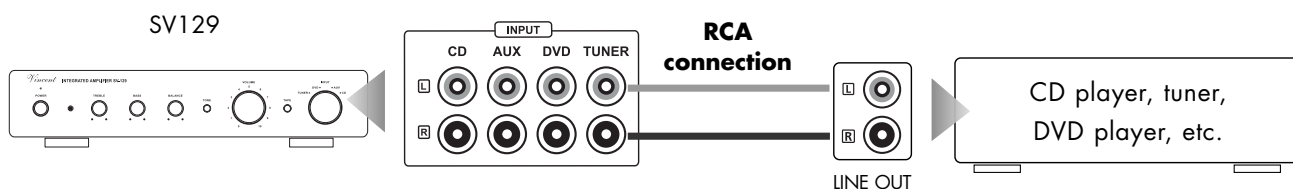


To use a record player you need a so-called phono preamplifier (also called an equaliser pre-amplifier), which is installed in the signal path between the record player and one of the high-level inputs. Some models of record player already include this preamplifier and can be connected directly. You will find further information in this appliance's operating manual.

The stereo sound of appliances that use output connectors other than RCA (DIN plugs, jack plugs) can often also be used with the aid of adaptors.

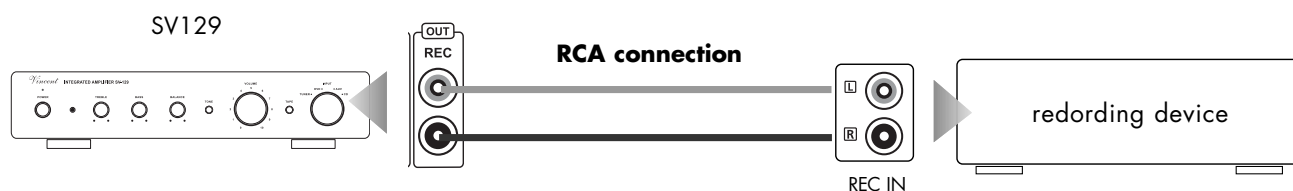
Note that the signal from the input "IN TAPE" (10) not executed on the recording output "OUT REC" (11).

You can connect up to five devices with analogue RCA stereo high level output such as a CD player in order to provide the audio signals of your input sources to the system. All six inputs represent electrically equivalent standard high level inputs with RCA connection. They have an identical function and differ only in name.



CONNECTION OF A RECORDING DEVICE

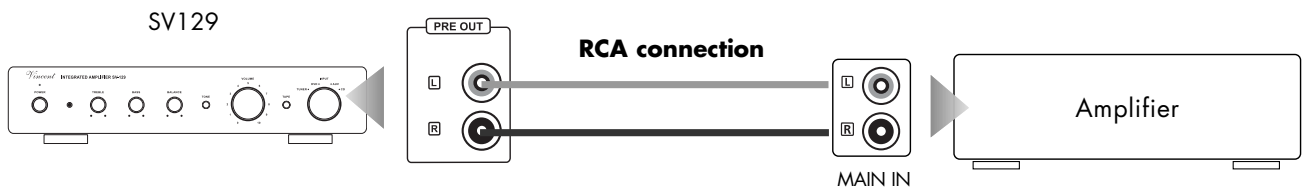
At the RCA jacks "OUT REC" (11) on the back of the unit you can, if desired, connect an analogue stereo recording device (e.g. CD-recorder, tape recorder, etc.) or another device that the unmodified, solid set stereo output level (line level) is currently selected on the amplifier (9) signal source. The output level is independent of volume control, channel balance, mute and tone controls (BASS, TREBLE, TONE).



Connect this output signal via RCA cables to the signal input ("LINE IN", "TAPE IN" or "REC IN") of the recording device. It offers to the signal output of the host device to be able to use the input terminal "IN TAPE" and to connect to the "Tape Monitor". This means the possibility of play back the recording device while controlling output signal by pressing the button "TAPE" (8), without the output signal "OUT REC" this will also be switched. Connect this output signal via RCA cables to the signal input ("LINE IN", "TAPE IN" or "REC IN") of the recording device. Please note that some recording equipment can have a slightly disturbing influence on the respective audio signal. Some recording devices have rather low input impedance, which the music signal voltage can reduce to a small extent. For maximum music enjoyment, we recommend that you connect to the "REC" jack adapter only as long as you are recording.

CONNECTION OF TWO ADDITIONAL AMPLIFIER CHANNELS

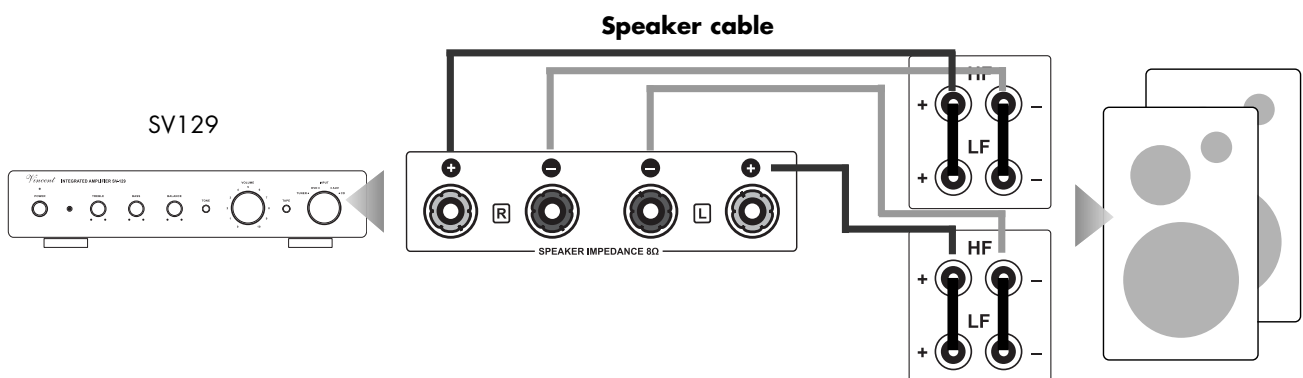
The jack "PRE OUT" (11) is only needed when you separate amplifier for the supply of additional speakers want. This can be useful when two more speakers will be used for stereo music playback, even in another room. These speakers are then connected to the outputs of respective amplifiers. The output connectors "PRE OUT" (12) of SV-129 are connected with the input terminals of the amplifier (s), which are mostly labelled as "INPUT", "POWER AMP IN" or "MAIN INPUT".



As shown here, instead of stereo power amplifier, two mono amplifiers can also be used.

CONNECTION OF THE LOUDSPEAKERS

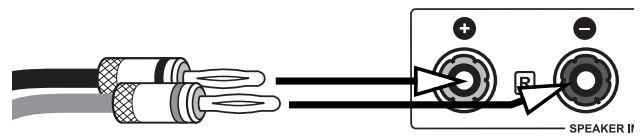
On the SV-129 amplifier, a pair of speakers can be connected. For each speaker you will find two speakers at the device terminals (positive + and negative -), with one side of a speaker cable connected. At each terminal pair you will find a label (R or L), which indicates to which side (right or left), the terminal pair belongs. On speakers, there are like or similar connections, marked here also, which connect to the pole (+ or -) belongs to. Here is the other end of the assigned speaker cable. The speaker cables must be connected like ports on a terminal pair: marked with "+" terminal on the amplifier must be marked with a "+" connector of the speaker lead.



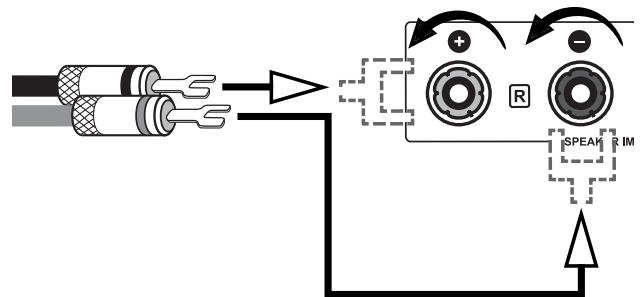
CONNECTION OF THE LOUDSPEAKERS

If each loudspeaker is connected completely normally with a twisted loudspeaker cable, then (usually with the supplied loudspeakers) the contact bridges (usually small metal panels or short cable bits) must be attached in each case between the two clamps of same polarity (e.g. both with "+" marked clamps) with loudspeakers with double connection (four loudspeaker clamps). With "+" and "R" marked connector of the amplifier is connected with one of the "+" marked bridged connections of the right speaker. Connected with "-" and "R" marked connector of the amplifier is with one of the "-" selected, bridged connections of the right speaker. For the speaker cable between the ports of the left speaker is the appropriate allocation to be chosen.

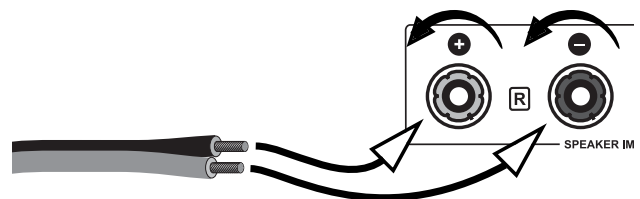
If you are using ready made loudspeaker cables with 4 mm banana plugs, all you need to do is connect the two plugs on each loudspeaker cable end to the two associated speaker connectors. Turn the connector screws clockwise to fasten them.



If you want to use speaker cables equipped with spade lug connectors, every connector screw must be opened by turning counter clockwise. After that, the lug must be moved under the screw head. Then, turn the screw clockwise to fasten the lug to the connector. To avoid damages to the amplifier, make sure the connection is tight and no bare metal from the cable lug connector makes contact with the rear panel or with another terminal.

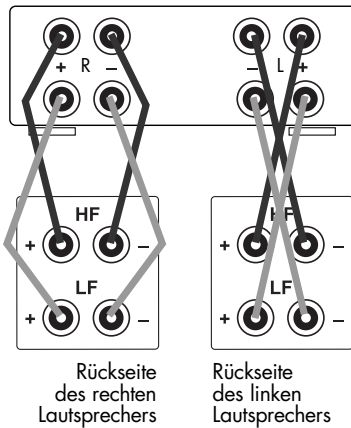


If no connector is to be used, remove approximately 1 cm length of insulation from each end of the speaker wire. Twist the braid in order to avoid short circuits. Turn the fastener on the loudspeaker terminal counter clockwise to loosen it and introduce the bare wire end into the exposed connector hole. Then turn the fastener clockwise so that the wire is firmly clamped. Make sure the connection is pretty tight.



CONNECTION OF THE LOUDSPEAKERS

If a loudspeaker is to be connected with "bi-wiring", both pairs of loudspeaker clamps may be used at the same time. In contrast to connection of the loudspeakers with one loudspeaker cable each, with bi-wiring a suitable loudspeaker is connected via two separate two-wire loudspeaker cables or one four-wire loudspeaker cable to the pair of output clamps on the main amplifier. This doubles the cabling required but for many combinations of loudspeakers and amplifiers this improves the sound quality.



Before changing the system to bi-wiring, the metal bridges fitted to the loudspeaker's double connector in normal operation must be removed. Only loudspeakers with these bi-wiring terminals are suitable. Filtering of the entire frequency range occurs in the now separated loudspeaker crossover networks. One cable is to be connected to the loudspeaker's sockets provided for the higher frequencies (treble) and the other with the ones for the lower frequencies (bass) for each loudspeaker. Make sure that the polarity is correct. Your specialist dealer will provide you with advice and assistance.

CONNECTION OF THE POWER CABLE

Check whether the wall socket provides the appropriate mains power, which is the case if it is supplied with 230 V AC 50 Hz. Push the plug on the power cable supplied firmly into the power socket (15) on the back of the appliance. Plug the other end of the power cable into a mains socket.

OPERATING THE APPLIANCE

Operation	Button(s)	Description
Switch on and off	POWER (1)	The device is switched on and off at the front side. If the switch is in the off position, the device is disconnected from the mains. The device does not possess any function of the operating state (standby). In switched on-mode the lights shines on the power switch LED. Before turning on as a precaution on the volume of the precursor (7) (17) should be reduced.
Select an input	INPUT (9) TAPE (8)	The input selection can only be made on the front panel. The knob "INPUT" has four notches for the four input sources at the ports "TUNER", "DVD", "AUX" and "CD". By turning the knob, the desired source can be selected. Before switching over the input channel, the volume (7)(17) should be turned down as a precaution!
Change the volume	VOLUME (7) VOL ▲/▼ (17)	On device: Turn the knob "VOLUME" clockwise to increase the volume and counter clockwise to decrease the volume. On the remote: Hold the button "VOL ▲" button to adjust the volume to increase. Use "VOL ▼" to reduce it. While the volume is adjusted, the LED attached in the volume button shines. The volume control affects the signal of the speaker and the output "PRE OUT" (12). The output signal of "REC OUT" (11) remains unaffected.
Mute the speakers and the preamplifier output	MUTE (16)	The mute button only works with the remote control key. It turns off the loudspeaker and the signal from the preamp "PRE OUT" (12). While the device is muted, the LED flashes on the power switch. Pressing again will restore the volume. The output signal of "REC OUT" (11) remains unaffected.
Change height proportions of the sound	TREBLE (3)	With the knob "TREBLE" at the front, you affect the proportion of the higher tones of the sound image. Clockwise rotation increases the intensity set, moving counter clockwise reduces the intensity. The setting is only effective if the "TONE" button (6) is pressed. The tone control affects the signal of the speaker and the output "PRE OUT" (12). The output signal of "REC OUT" (11) remains unaffected.
Change the bass proportions of the sound	BASS (4)	With the knob "BASS" on the front, affect the proportion of the deeper tones of the sound image. Clockwise rotation increases the intensity set, moving counter clockwise reduces the intensity. The setting is only effective if the "TONE" button (6) is pressed. The tone control affects the signal of the speaker and the output "PRE OUT" (12). The output signal of "OUT REC" (11) remains unaffected.

OPERATING THE APPLIANCE

Operation	Button(s)	Description
Sound system (BASS / TREBLE) off	STONE (6)	Should the sound not be changed, it is recommended to switch off the tone controls (BASS, TREBLE) with this button on the front panel. When the button is pressed, the controls on the sound (3) (4) adjusted sound effect processing. When the button is not pressed, the two tone controls in the pre-amp are bypassed and the signal comes from the source Preamplifier in the frequency content is not altered. The tone control affects the signal of the speaker and the output "PRE OUT" (12). The output signal of "OUT REC" (11) remains unaffected. (AUCH BALANCE?)
Volume difference of the two stereo channels	BALANCE (5)	With this knob on the front panel, the volume difference between right and left stereo channel can be changed. This is possibly desired, if you are listening on one of the two speakers closer than the others and thus a volume difference is perceived. If the button is in the central position, then both stereo channels are processed by the amplifier with the same amplification. This setting affects the signal of the speaker and the output "PRE OUT" (12). The output signal of "OUT REC" (11) remains unaffected.

TIPS

Burn in/ Warm up

Your audio components need a certain time period until they reach maximum performance. The duration of this "warm up" time is very different for the various elements of your audio system. Higher and homogeneous sound quality is achieved while keeping the device switched on.

Your audio specialist dealer has enough experience to give you more information.

Net frequency noise

Some audio source devices may in combination with the amplifier cause a humming noise at power line frequency audible from your speakers. Usually, its volume varies with the volume setting of the amplifier. This is no sign of a defect or fault of your audio products but has to be eliminated. Generally, every wall-powered device connected to the ground wire of the power plug can cause this problem when connected to the amplifier.

Experience shows that this problem is mainly caused by antenna-connected components (as TV-sets or Tuners), personal computers, electrostatic loud-

speakers, subwoofers, record players or headphone amplifiers that are connected to the audio inputs of the amplifier. Another possible reason for humming noise is electromagnetic interference of other components' power supplies with pick-up systems of record players (change the place of the record player for a test).

In most electric devices the ground potentials of all signals are connected to each other at one central point, where they have one common connection. If the device uses the protective conductor of the wall outlet, the corresponding wire of the line cord is connected intractably to the metal housing of the device. This is the mostly the point where the central grounding point is attached to. By doing this the housing is able to shield all signals from external radiated noise. Some main amplifiers are equipped with a "Ground Lift"-switch. If it is activated, ground potential of the chassis and the protective ground wire are being separated from the central signal ground point. The protective ground wire keeps its function. Sometimes this helps prevent noise caused by errors in grounding.

If the problem occurs and cannot be solved by yourself your audio specialist dealer will help you.

SEARCH FOR ERRORS

Symptom	Possible Cause	Countermeasure
Unit does not work after pressing the power button	<p>Mains cable is not connected to a suitable mains wall outlet.</p> <p>Mains cable has not been firmly inserted into wall power socket and the device's socket.</p> <p>Otherwise it may be defective. Unit fuse or unit is defective.</p>	<p>Connect to a functioning socket using a suitable mains voltage.</p> <p>Check the power cable. If necessary, exchange it with a suitable mains cable and push its plug firmly into wall socket and the device's power connector.</p> <p>Contact your dealer.</p>
No sound, though the device is switched on and is ready (the LED "POWER" on the front panel shines)	<p>The currently selected audio source (9) is giving no signal.</p> <p>One of the audio settings of a connected DVD player (analogue / digital) is not selected properly.</p> <p>The output of the source device is not connected or is wrongly connected e.g. not connected to the selected input channel terminal of the amplifier.</p> <p>Incorrect input channel selected on the amplifier.</p> <p>The button "TAPE" (8) has been pressed, even though a knob on the "INPUT" (9) selected input source is played.</p> <p>The Volume setting is set too low.</p> <p>The amplifier is muted (16).</p> <p>The speaker cables are not properly connected to the amplifier's terminals or are defective.</p>	<p>Starten Sie die Wiedergabe der angeschlossenen Signalquelle.</p> <p>Correct the settings in the player's setup.</p> <p>Correct the connection.</p> <p>Correct the input (9).</p> <p>Bring the push-button "TAPE" (8) in its switch off position</p> <p>Carefully increase the volume (7)(17).</p> <p>Deactivate mute function ("MUTE" button (16)).</p> <p>Check and tighten the speaker cables at the amplifier and at the speakers.</p>
No audio playback on one channel	<p>The source equipment is giving signal on only one channel.</p> <p>One of the signal cables between audio source and amplifier inputs has not yet been plugged in or is defective.</p> <p>An audio signal cable between the main precursor (13) and power amplifier is one of the defective or loose connections.</p> <p>Channel balance has been set to the extreme right or left.</p> <p>One of the speaker cables is not correctly connected or is defective.</p>	<p>Check the audio source. You can try to use it at a different amplifier for a test.</p> <p>Check the cable connections, tighten them if necessary.</p> <p>Check the cable connections, tighten them if necessary.</p> <p>Set the channel balance to a reasonable value.</p> <p>Check and refasten the speaker cables at the speaker terminal of the amplifier and at the speaker's connectors.</p>

SEARCH FOR ERRORS

Symptom	Possible Cause	Countermeasure
Poor sound quality	<p>The cable connections are not tight, the connectors are dirty or a cable is defective.</p> <p>The tone settings on the dials "TREBLE" or "BASS" have not been selected correctly.</p> <p>A record player has been connected to a line level input without using a phono preamplifier.</p>	<p>Check the cables and cable connections.</p> <p>Check the settings selected there.</p> <p>Interconnect a phono preamplifier.</p>
The remote control cannot perform any functions	<p>No batteries inserted in the remote control batteries are not inserted correctly or are depleted.</p> <p>The line-of-sight between the remote control and the unit is obstructed, the range was exceeded or the hand unit was operated from a position too far to one side.</p> <p>The unit is not switched on.</p>	<p>Check and replace the batteries if necessary.</p> <p>Try to point the remote control at the front of the unit only when the sight-line is clear, within a 7-metre distance and, if possible, facing the unit.</p> <p>Switch on the unit.</p>
Humming low frequency noise is audible, even as no audio source is playing back	See section "Net frequency noise" in the chapter "Tips".	See section "Net frequency noise" in the chapter "Tips".

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Frequency response:	20 Hz - 20 kHz \pm 0,5 dB
Nominal Output Power at 8 Ω :	2 x 50 Watt
Nominal Output Power at 4 Ω :	2 x 80 Watt
Input sensitivity:	250 mV
Total Harmonic Distortion:	< 0.1% (1 kHz, 1 W)
Signal to Noise Ratio:	> 90 dB
Input Impedance:	47 k Ω
AC power connection type:	230 V/50 Hz
Inputs:	5x Cinch stereo
Outputs:	1x REC stereo Cinch, 1x PRE stereo Cinch
LS-Klemmen für 2 Lautsprecher	
Dimensions (W x H x D):	430 x 100 x 330 mm
Weight:	5 kg
Colour:	schwarz/silber

GLOSSARY

Audio Sources/Source devices

These are the components of your HiFi system and all other appliances, whose sound you want to hear over the system and are thus connected to the pre-amplifier, amplifier or receiver. This includes CD players, DVD players, tuners (radios), cassette players, DAT recorders, personal computers, record players, portable audio devices and many more.

dB Level

This is a way of describing any physical quantity; it is a common measurement for signal voltages and the volume. It is given in decibels (dB). Alternating signal voltages below 1V (RMS) are described as "line level" voltages, which are suitable as music signals for amplifier inputs. Inputs on amplifiers (mostly represented by RCA sockets), which are designed for signals on the CD player, tape recorder, DVD player etc. are also referred to as "line level inputs". Those signal inputs must not be confused with inputs that accept preamplified signals.

Dynamic

The volume difference between the quietest and the loudest sounds possible in audio signals (without distortion or transition to noise). Dolby-Digital and DTS soundtracks allow very high dynamics and produce excellent cinema-like effects.

Input sensitivity

Term for the smallest average (RMS) input voltage which causes the maximum output power at the maximum volume setting on the amplifier. Examples: 100 mV to 500 mV (Millivolts) on line level inputs, 2 mV to 5 mV on the phono MM input or 0.1 mV to 0.5 mV on the phono MC input.

RCA

RCA is the American name for a type of coaxial connectors and sockets, originally the abbreviation for "Radio Corporation of America", the name of a United States company. Both the plug and cable consist of a rod-shaped inner lead and a cylindrical-shaped outer lead. This enables a mono audio signal or a video signal to be transmitted. Compared to the XLR plug connector, this type of connection is also called "unbalanced signal connection".

CONSIGNES DE SECURITE

La construction de cet appareil a été soumise à des contrôles de qualité très stricts. Il répond à toutes les normes internationales de sécurité. Il est cependant nécessaire de lire entièrement les consignes suivantes et de les appliquer pour éviter tout danger :



Ne pas ouvrir l'appareil! Danger de décharge électrique!



Aucune pièce à entretenir par l'utilisateur ne se trouve dans l'appareil.

Entretien/Modifications



Tous les moyens d'exploitation raccordés au secteur du foyer peuvent représenter un danger pour l'utilisateur en cas d'usage non conforme. Faites toujours effectuer l'entretien par un personnel qualifié. Ce produit n'est autorisé que pour être branché que sur un courant alternatif de 230Volt/50Hz, les prises de courant de sécurité et destiné à être employé dans des pièces fermées. La présente garantie ne s'applique si le produit a été modifié par l'acheteur ou le numéro de série du produit a été modifié ou supprimé. Après une défaillance, faites remplacer le dispositif de sécurité de l'appareil uniquement par un exemplaire de même type et par un spécialiste.

Câble d'alimentation/Branchement

Lorsque vous débranchez l'appareil du secteur, retirez-le en le tenant par la prise, mais jamais en tirant sur le câble. Lors du montage de l'appareil, assurez-vous que le câble n'est pas écrasé, plié à l'extrême ou endommagé par des arêtes tranchantes. Ne saisissez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides. Utilisez le câble fourni ou un autre câble de Vincent.

Arrêt



Arrêtez chaque fois l'appareil avant de raccorder ou de retirer d'autres composants ou les haut-parleurs, de le débrancher du secteur ou de le raccorder au secteur, si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période ou si vous voulez nettoyer sa surface. Attendez environ une minute avant de brancher ou de débrancher les jonctions de câble des amplificateurs, des niveaux maxi et des récepteurs.

Humidité/Chaleur/Vibrations



Le contact d'appareils électriques avec des liquides, l'humidité, la pluie ou la vapeur

d'eau représente un risque pour les appareils et leurs utilisateurs et doit donc être absolument évité. Faites attention à ce qu'aucun liquide ou objet ne pénètre dans l'appareil (fentes d'aération etc.). Si cela a été le cas, il doit immédiatement être débranché du secteur et contrôlé par un spécialiste. N'exposez jamais l'appareil à des températures élevées (insolation) ou à de fortes vibrations.

Développement de chaleur



Veillez à respecter une distance de 5 cm pour que l'air ambiant puisse circuler (ne pas monter l'appareil dans un placard fermé). Les orifices d'aération ne doivent pas être couverts.

Puissance sonore



La puissance sonore maxi supportable est atteinte largement en-deçà du réglage possible de l'amplificateur. Agissez avec prudence avec le réglage du son pour ne pas vous exposer à des dommages auditifs. Réglez le son sur une valeur moindre avant de changer de canal d'entrée pour ne pas être exposé sans le vouloir à une plus forte puissance sonore.

Nettoyage



Débranchez le connecteur avant de nettoyer les surfaces extérieures du produit. Utilisez de préférence un chiffon doux, non pelucheux et humide. Evitez les produits abrasifs, les solvants, les diluants, les produits chimiques, les produits à polir et tous les autres nettoyants qui laissent des traces.

Piles



Observez les consignes d'utilisation des piles fournies au chapitre « Télécommande ».

AUTRES CONSIGNES

Montage de l'appareil

Le site de montage de l'appareil a une incidence sur le son. Posez l'appareil uniquement sur une surface appropriée et stable. Pour profiter pleinement du potentiel sonore de votre système, nous vous recommandons de placer les appareils sur des racks Vincent et de ne pas les poser l'un sur l'autre.



Appareils électroniques usagés

Cet appareil est soumis aux dispositions fixées dans la directive européenne 2002/96/CE. L'identification est fournie sur l'appareil par le symbole représentant une poubelle rayée.



Pour le consommateur, cela signifie :

Tous les appareils électriques ou électroniques qui ne sont plus utilisés ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers, mais dans les déchetteries prévues. Vous éviterez ainsi de polluer l'environnement et contribuerez à motiver les fabricants dans la production d'appareils à longue durée de vie ou réutilisables. Pour toute information complémentaire sur la mise au rebut de l'ancien appareil, veuillez vous adresser à votre mairie, au service de déchetterie ou au magasin où vous l'avez acheté.

Sigle CE

L'appareil répond aux directives UE pour l'obtention du sigle CE et par conséquent aux exigences concernant les appareils et électroniques (directives CEM, directives de sécurité et directives des appareils à basse tension).



Explications/Remarques

Le présent document a été rédigé par Andreas Böer. Il s'agit d'un article de la société Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim qui ne doit être ni copié, ni distribué dans sa totalité ou en partie sans accord explicite et écrit.



Vincent est une marque enregistrée de la société Sintron Vertriebs GmbH, 76473 Iffezheim.

Vincent travaille en permanence à l'amélioration et au développement de ses produits. Pour cette raison, des modifications de design et de construction technique liées au progrès sont possibles.

Le contenu de ces instructions a uniquement un caractère d'information. Il peut être modifié à tout moment sans information préalable et n'a pas valeur d'obligation pour le propriétaire de la marque. Ce dernier n'assume aucune responsabilité pour les erreurs ou les imprécisions pouvant y être contenues.

Conservation de l'emballage

Nous vous recommandons vivement de ne pas jeter l'emballage d'origine de l'appareil afin de pouvoir le réutiliser pour un éventuel autre transport. Des dommages de transport se produisent fréquemment sur des appareils Hi-Fi lorsqu'ils sont emballés dans des emballages non adaptés. Comme l'emballage d'origine est parfaitement adapté à l'appareil, le risque de détérioration pendant le transport est fortement réduit.

Explication des symboles graphiques



L'éclair indique que l'appareil peut générer des tensions dangereuses pouvant provoquer une décharge électrique.



Ce symbole a pour but d'attirer l'attention sur les consignes particulièrement importantes concernant la commande et l'entretien.



Ce symbole caractérise des informations et des consignes utiles concernant la manipulation de l'appareil.

CONTENUE DE LA LIVRAISON

Veillez contrôler le contenu de l'emballage. Les accessoires suivants doivent être joints à l'appareil :

- **1 câble de distribution**
- **1 télécommande SYR-A**
- **2 piles de type AAA (LR3)**
- **le présent manuel**

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

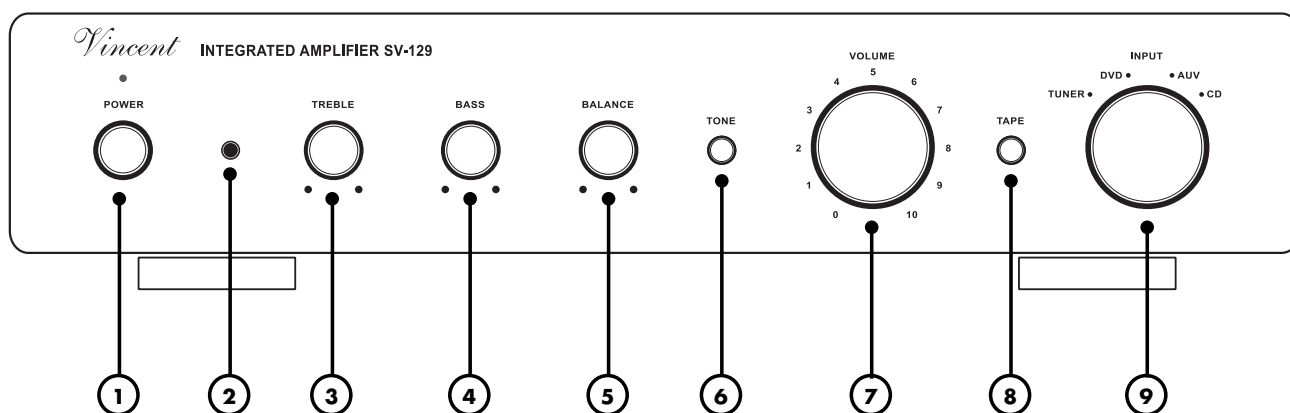
Bien que le développement aille constamment dans le sens de formats de son numérique et de systèmes audio-vidéo multicanaux, les installations stéréo de qualité supérieure continuent d'être très appréciées. Beaucoup reculent devant l'installation de systèmes multicanaux onéreux et préfèrent apprécier les films DVD en stéréo. Certains audiophiles ne souhaitent pas passer aux systèmes ambiophoniques, parce que les sources High-End-Stéréo ne peuvent pas déployer tout leur potentiel sonore avec certains systèmes Surround. Même pour une deuxième installation de faible encombrement et si on ne souhaite pas renoncer à la qualité du son, on préférera des amplificateurs stéréo de puissance.

Le SV-129 est un amplificateur stéréo télécommandé du programme Vincent. Une qualité de finition exceptionnelle et un excellent rapport qualité/prix sont également garantis pour cet amplifi-

cateur dont le prix défie jusqu'ici toute compétition parmi nos amplificateurs. Le SV-129 est le fruit d'une riche expérience acquise par les concepteurs dans la construction des amplificateurs à transistor haut de gamme. En plus, il est suffisamment performant pour pouvoir contrôler et prendre en charge une paire de la plupart des différents modèles de haut-parleurs. Les autres caractéristiques de cet équipement incluent une boucle TAPE, un régulateur de son avec commande d'arrêt et une commande à distance du volume et de la mise en sourdine.

Cet amplificateur est un partenaire idéal pour lecteurs de DVD, lecteurs de CD, de tuners, d'amplificateurs de casque d'écoute et de haut-parleurs de Vincent. Adapté aux meubles HiFi et aux câbles du programme, on peut construire un système parfaitement harmonieux.

FACADE AVANT



1. **POWER: Commutateur du secteur**

Permet d'allumer et d'éteindre l'appareil. L'amplificateur est éteint et déconnecté du secteur. Lorsque l'appareil est en marche, le voyant qui se trouve au niveau du commutateur s'allume.

2. **récepteurs infrarouges pour la commande à distance**

3. **TREBLE: Régulateur de sons aigus**

Pour le réglage des composants aigus du son.

4. **BASS: Régulateur de graves**

Pour le réglage des composants des sons graves.

5. **BALANCE**

Ce bouton rotatif vous permet de changer la différence du volume entre les deux canaux stéréo.

6. **TONE: Activer/désactiver le réglage du son**

Contournement (Bypass) du réglage du son qui est effectué au niveau des boutons rotatifs BASS et TREBLE.

7. **VOLUME: Bouton de réglage du volume**

Ce bouton vous permet d'augmenter ou de réduire le volume du système.

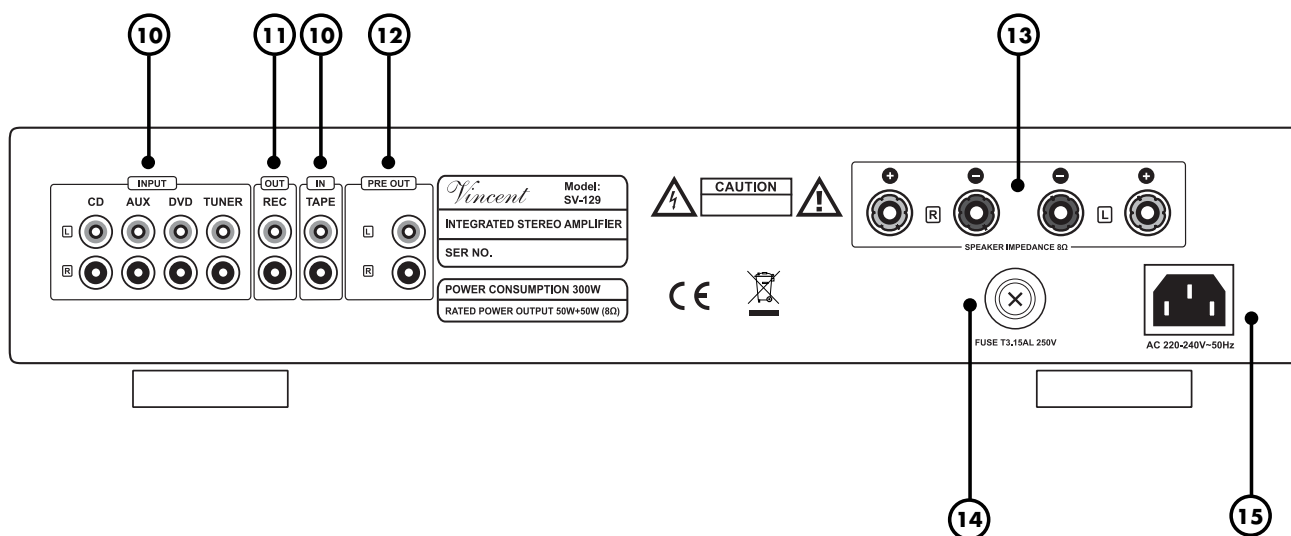
8. **TAPE: Contrôleur de bande**

Vous devez appuyer sur ce bouton pour exécuter la lecture de l'appareil connecté sur l'entrée "TAPE" (10) de l'amplificateur. Le signal de cet appareil n'est pas retransmis au niveau de la sortie "OUT REC" (11).

9. **INPUT: Bouton de sélection des entrées**

Ce bouton vous permet de sélectionner quatre des sources d'entrées de l'amplificateur. Pour ce faire, la touche voisine "TAPE" doit être désactivée. Pour sélectionner les cinq sources d'entrée (TAPE), le bouton de pression "TAPE" (8) doit être activé.

FACADE ARRIERE



10. INPUT et „IN TAPE“: Raccords d'entrée

Vous pouvez utiliser ces raccords pour connecter jusqu'à cinq appareils source avec une sortie niveau Ligne d'une tonalité stéréo. Le signal de l'appareil connecté à l'entrée "IN TAPE" ne peut pas être retransmis à travers la sortie d'enregistrement "OUT REC" (11).

11. OUT REC: Sortie d'enregistrement

Si vous voulez, vous pouvez brancher sur cette sortie un appareil d'enregistrement par exemple. Le signal stéréo de cette sortie est identique au signal de sortie d'une source sélectionnée de façon momentanée sur l'un des raccords "INPUT", en revanche, il est indépendant du réglage du volume, du son, de la mise en sourdine et de la balance.

12. PRE OUT: Sortie du préamplificateur

Vous pouvez, si vous le souhaitez, retransmettre la tonalité stéréo préamplifiée de la source sélectionnée momentanément au niveau des canaux supplémentaires de l'amplificateur de puissance ou à travers un subwoofer activé.

13. SPEAKER: Bornes de raccordement des haut-parleurs

Prises de sortie avec les bornes à vis pour le branchement d'une paire de haut-parleurs. Vous pouvez utiliser des câbles haut-parleurs avec des fiches banane de 4 mm.

14. FUSE: Porte-fusible

Ce petit boîtier en matière synthétique contient le fusible de l'appareil. Respectez les consignes de sécurité.

15. AC 220-240V Prise secteur

Fixez le câble d'alimentation à ce niveau et branchez-le sur l'alimentation.

TELECOMMANDE

Orientez la partie avant de la télécommande directement vers la face de l'appareil. Aucun obstacle ne doit se trouver entre la télécommande et l'appareil.

La distance entre la télécommande et l'appareil ne doit pas être supérieure à 7m, car la fiabilité de la télécommande diminue au-delà de cette portée.

Veillez à ne pas orienter obliquement la télécommande vers l'appareil, car au-delà d'un angle de $\pm 30^\circ$ par rapport à l'axe central, l'appareil peut éventuellement réagir moins bien aux instructions de commande.

Remplacez les deux piles lorsque la distance d'utilisation de la télécommande par rapport à l'appareil diminue.

PILES

Utilisation des piles

L'utilisation non conforme des piles peut causer une fuite d'acide et, dans des cas extrêmes, une explosion.

Les piles doivent être insérées correctement quant à leur polarité, comme cela est indiqué par les repères présents à l'intérieur du boîtier des piles.

N'utilisez pas des piles neuves et usagées en même temps pour utiliser la durée de vie entière des piles. Faites attention à utiliser des piles de même type.

Certaines piles sont rechargeables, d'autres ne le sont pas. Observez les consignes de précaution et les instructions fournies sur les piles.

Retirez les piles si vous n'utilisez pas la télécommande pour une durée prolongée.

Les piles ne doivent en aucun cas être court-circuitées, démontées ou chauffées.

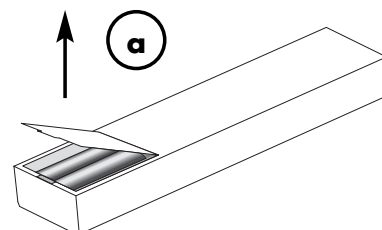
Éliminez les piles usagées conformément aux dispositions locales de protection de l'environnement et ne les jetez pas avec les ordures ménagères.



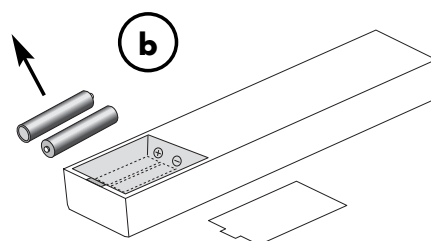
Utilisez exclusivement des piles rondes AAA (LR3).

Remplacement/Insertion des piles

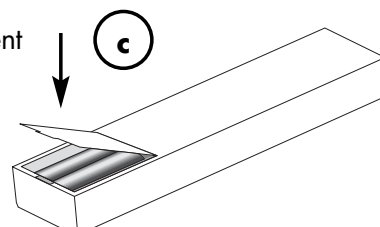
- a) Ouvrez et enlevez le couvercle du logement des piles de la télécommande, en soulevant fortement la languette située au bord de la télécommande. Le couvercle du logement à piles est maintenu par un aimant, ne pas desserrer les vis !



- b) Retirez éventuellement les piles usagées et insérez correctement les piles neuves comme indiqué sur le schéma dans le compartiment des piles.



- c) Remettez le couvercle du compartiment et fermez le compartiment des piles.



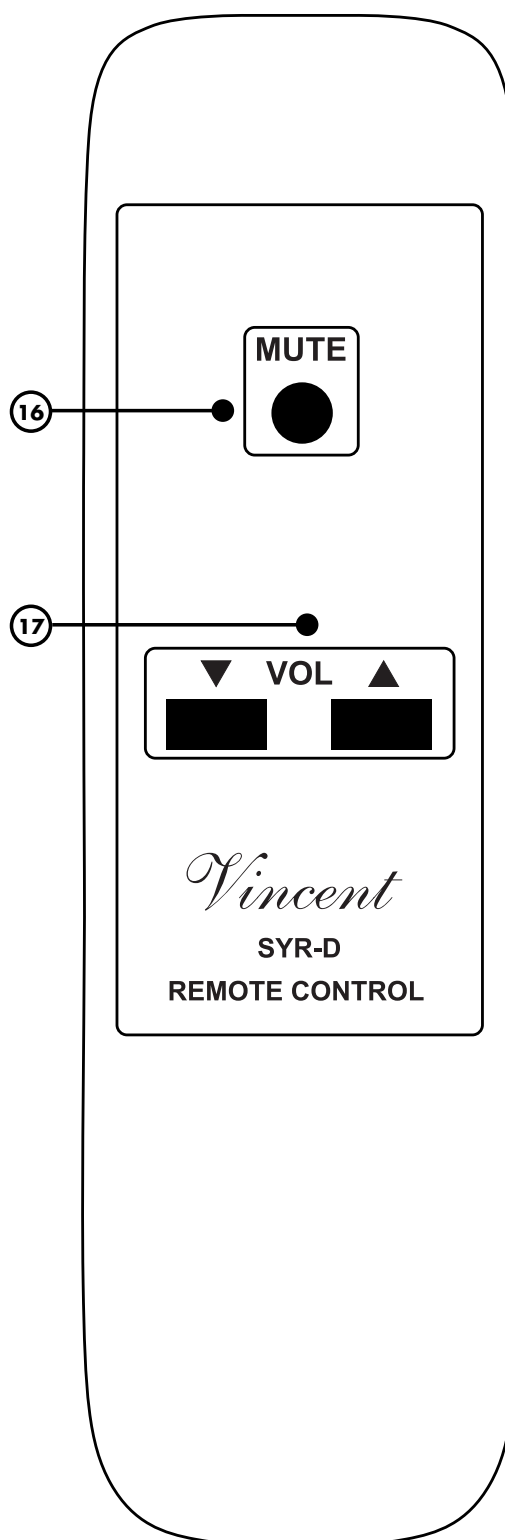
TOUCHES DE LA TELECOMMANDE

16. MUTE: Touche de mise en sourdine

Cette touche permet de désactiver les haut-parleurs et les signaux de sortie du préamplificateur "PRE OUT" (12).

17. VOL ▼/▲: Touches du volume

Ces touches vous permettent de modifier le volume du système. Elles ont également une influence sur le signal de sortie du préamplificateur "PRE OUT" (12).



INSTALLATION

Réalisez les raccordements de câbles dans l'ordre préconisé ci-dessous. Raccordez d'abord le cordon secteur à l'appareil, puis branchez-le à la prise du secteur.

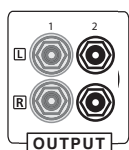


VEUILLEZ TENIR COMPTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES LORS DE L'INSTALLATION :



Dépose du capot de protection

Avant la première installation, retirez les capuchons de protection des connecteurs à utiliser, situés sur la façade arrière de l'appareil.

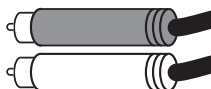


Prises RCA

Des branchements RCA mécaniquement identiques existent en tant que connexions des entrées et des sorties. Veillez à ne pas mélanger ces connexions lors de l'installation!



Veillez à ne pas intervertir les entrées analogiques droite et gauche. Souvent, de telles connexions RCA présentent les couleurs suivantes : rouge pour le canal de droite, noir ou blanc pour le canal de gauche.



Un contact entre la broche centrale de la fiche RCA avec la douille extérieure de contact de la fiche RCA, peut dans le pire des cas, provoquer une détérioration des appareils, lorsque ceux-ci sont sous tension. C'est pourquoi, il ne faut jamais changer les raccordements lorsque les appareils sont sous tension !

Prise de haut-parleur

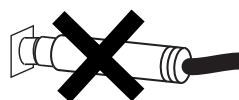
Nous vous recommandons d'utiliser des câbles de haut-parleurs confectionnés, au lieu de connecter directement le conducteur intérieur (toron) du câble. Les fiches banane ou les cosses de câble offrent une plus grande sécurité contre les courts-circuits ou l'endommagement des haut-parleurs ou de l'amplificateur.

Assurez-vous que les fils des haut-parleurs dénudés ne puissent entrer en contact entre eux ou toucher le métal du dos de l'appareil!

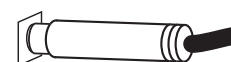
Veillez au branchement correct des fils de haut-parleurs positif et négatif. Un branchement interverti se fait remarquer par une baisse de qualité du son. Utilisez uniquement des haut-parleurs d'une impédance minimale de 8 Ω (deux paires de haut-parleurs) et de 4 Ω (un paire de haut-parleurs).

Câbles de liaison

Pour exploiter au mieux le potentiel de qualité sonore des composants, on ne devrait utiliser que des câbles de liaison et de haut-parleurs de qualité supérieure, par exemple des câbles Vincent. Utilisez de préférence des câbles audio blindés. Votre revendeur se fera un plaisir de vous conseiller à ce sujet.



- Faux -



- Correctement -

RACCORDEMENT DES APPAREILS SOURCE

Connectez les sorties des appareils sources sur les entrées "INPUT" (10) ou "IN TAPE" (10) de cet amplificateur. La plupart des bornes de sortie sont désignées par « LINE OUT », « AUDIO OUT » ou « FRONT OUT ». Vous trouverez des informations sur les possibilités de raccordement des appareils source dans leur mode d'emploi.

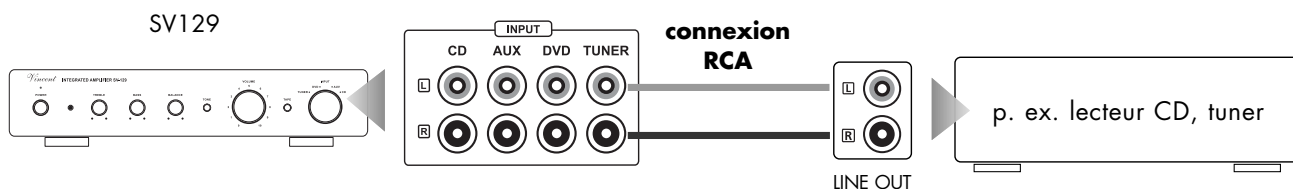


Pour utiliser une platine tourne disque, il vous faut utiliser un préamplificateur phono soi-disant correcteur préliminaire, qui est installé dans le réseau des signaux entre la platine tourne disque et l'une des entrées du niveau supérieur. Certains modèles d'platine tourne disque en sont déjà équipés et peuvent donc être directement branchés. Vous trouverez des informations complémentaires dans les instructions de service de cet appareil.

Souvent, avec l'aide d'adaptateurs, on pourra utiliser le son stéréo d'appareils, dont les sorties ne peuvent pas être raccordées avec des douilles de sortie RCA, mais d'autres fiches (fiche DIN, fiche à Jack).

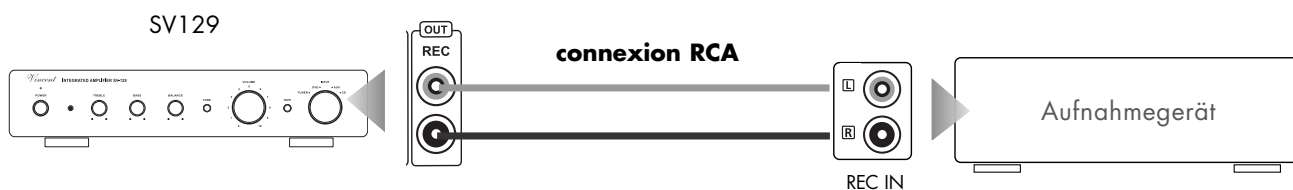
Assurez-vous que le signal d'entrée "IN TAPE" (10) n'est pas retransmis par la sortie d'enregistrement "OUT REC" (11).

Il est possible de raccorder jusqu'à 5 sources stéréo avec les sorties haut niveau RCA. En ce qui concerne les entrées son correspondantes « INPUT » il s'agit d'entrées haut niveau de qualité électrique standard identique avec prise RCA. Elles ont une fonction identique, elles ne se distinguent que par leur désignation.



RACCORDEMENT D'UN APPAREIL D'ENREGISTREMENT

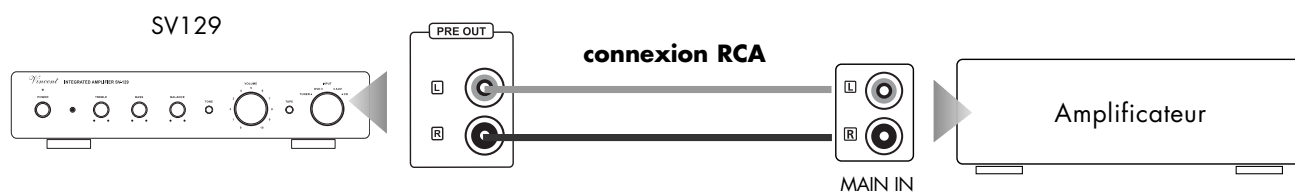
Sur les prises Cinch "OUT REC" (11) qui se trouvent sur la façade arrière de l'appareil, vous pouvez, à votre gré, connecter un appareil d'enregistrement stéréo analogique (par exemple un enregistreur de CD, un enregistreur de cassettes ou un appareil similaire) ou un autre appareil qui doit recevoir le niveau de sortie stéréo (niveau Ligne), non modifié et convenablement réglé de la source du signal sélectionnée momentanément au niveau de l'amplificateur (9). La sortie niveau Ligne ne dépend pas du réglage du volume, de la balance des canaux, de la mise en sourdine et du réglage du son (BASS, TREBLE, TONE).



Connectez cette sortie du signal au moyen d'un câble Cinch sur l'entrée du signal ("LINE IN", "TAPE IN" ou "REC IN") de l'appareil d'enregistrement. Vous avez la possibilité de connecter la sortie du signal de l'appareil d'enregistrement au raccord d'entrée "IN TAPE", pour utiliser la fonction "Tape Monitor". Il s'agit en d'autres termes de la possibilité de lire le signal retransmis par l'appareil enregistreur lors de l'enregistrement pour en assurer le contrôle en activant la touche "TAPE" (8), sans faire basculer par la même occasion le signal de la sortie "OUT REC". Connectez cette sortie du signal au moyen d'un câble Cinch sur l'entrée du signal ("LINE IN", "TAPE IN" ou "REC IN") de l'appareil d'enregistrement. Veuillez noter que certains appareils d'enregistrement peuvent avoir une influence perturbatrice sur le signal en question. Certains appareils d'enregistrement possèdent plutôt une faible impédance d'entrée, susceptible de fausser légèrement la tension du signal d'entrée. Pour une appréciation maximale de la musique, nous vous recommandons de maintenir le raccordement sur les prises "REC" uniquement lorsque vous faites des enregistrements.

RACCORDEMENT DE DEUX CANAUX D'ETAGE DE SORTIE SUPPLEMENTAIRES

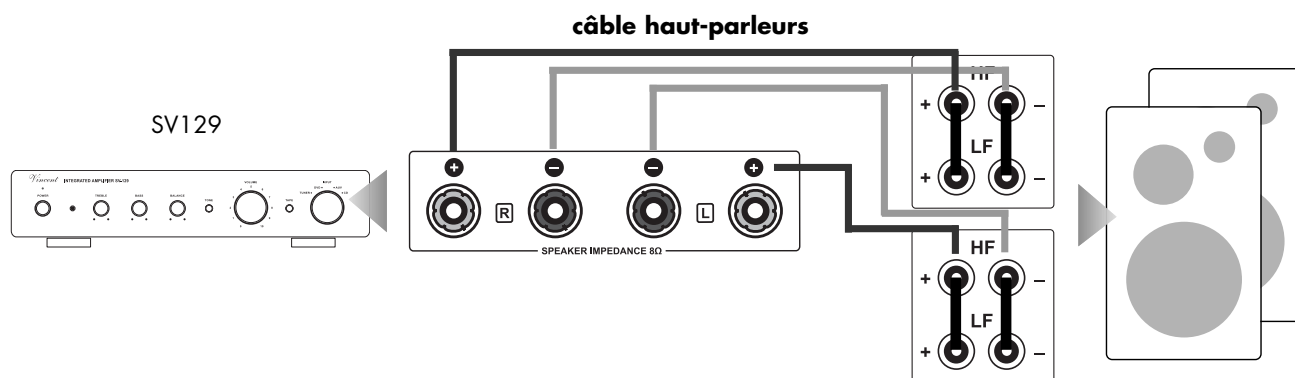
Vous ne devez utiliser les prises "PRE OUT" (11) que lorsque vous voulez utiliser séparément des amplificateurs pour l'alimentation de haut-parleurs supplémentaires. Ce qui peut être intéressant lorsque deux haut-parleurs supplémentaires doivent aussi être utilisés éventuellement dans un espace différent, pour la lecture d'une musique stéréo. Ces haut-parleurs sont ensuite connectés sur les sorties de l'amplificateur supplémentaire. Les raccords de sortie "PRE OUT" (12) du SV-129 doivent être connectés aux raccords d'entrée de l' (des) amplificateur(s) de puissance qui portent généralement l'inscription "INPUT", "POWER AMP IN" ou "MAIN INPUT".



Au lieu de l'amplificateur stéréo illustré ci-dessous, vous pouvez également utiliser deux amplificateurs mono.

BRANCHEMENT DES HAUT-PARLEURS

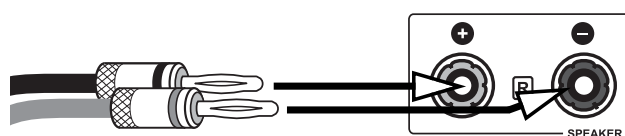
Vous pouvez brancher une paire de haut-parleurs sur le SV-129. Pour chaque haut-parleur, deux bornes de branchement sont prévues (positif + et négatif -), lesquelles doivent être connectés à un côté d'un câble de haut-parleur. Chaque paire de bornes comporte une inscription (R ou L) qui indique le côté (à droite ou à gauche) auquel la paire de bornes appartient. Les mêmes raccords ou des raccords similaires sont également prévus sur les haut-parleurs et portent également une marque pour indiquer la polarité du raccord (+ ou -). C'est à ce niveau que doit être connecté l'autre extrémité du câble du haut haut-parleur correspondant. Les raccords identiques d'une paire de bornes doivent toujours être reliés entre eux par le câble du haut-parleur. La borne portant l'inscription "+" sur l'amplificateur doit être reliée à la borne désignée "+" du haut-parleur.



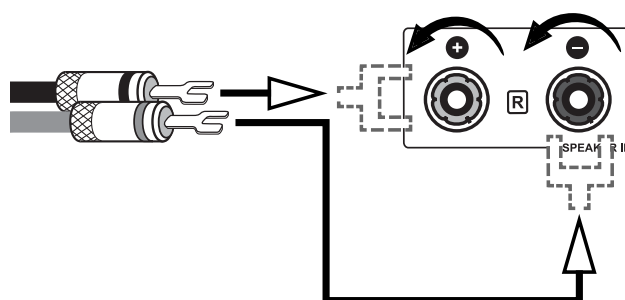
BRANCHEMENT DES HAUT-PARLEURS

Si chaque haut-parleur est relié de façon normale à un câble à deux conducteurs, dans le cas des haut-parleurs avec double borne de raccordement (quatre bornes de serrage), un pontage (lequel est généralement fourni avec les haut-parleurs) doit être mis en place (généralement sous la forme de plaquettes métalliques ou de courts morceaux de câbles) chaque fois entre les deux bornes de même polarité (par exemple les deux bornes portant l'inscription "+"). Le raccord marqué "+" et "R" de l'amplificateur est relié à l'un des raccords pontés marqués "+" du haut-parleur droit. Le raccord marqué "-" et "R" de l'amplificateur est relié à l'un des raccords pontés marqués "-" du haut-parleur droit. La même configuration doit être adoptée pour le câble reliant les bornes du haut-parleur gauche.

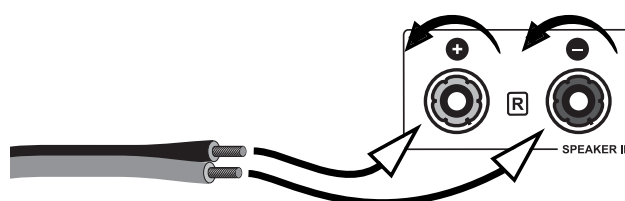
Si vous utilisez des câbles de haut-parleur prééquipés de fiches bananes de 4 mm, il vous suffira seulement de relier les deux fiches de chaque câble de haut-parleur avec les bornes correspondantes. Les molettes de fixation devront être serrées en les tournant dans le sens horaire.



Si on utilise des câbles avec cosse, il faudra desserrer la molette de fixation en la tournant dans le sens antihoraire, insérer la cosse sous la molette et resserrer celle-ci en la tournant dans le sens horaire. Pour éviter tout dommage, assurez-vous que le branchement est bien serré et qu'aucune partie métallique dénudée de la cosse ne soit en contact avec la paroi arrière ou une autre borne de raccordement.

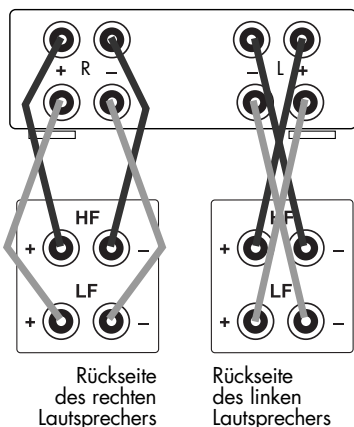


En l'absence de cosse, retirez l'isolant de chaque extrémité du câble sur une longueur d'un cm environ. Torsadez le câble dénudé, pour éviter les courts-circuits, desserrez la molette de fixation en la tournant dans le sens antihoraire et insérez l'extrémité du câble dans le perçage dégagé du bornier. Serrez maintenant le câble en faisant tourner la molette de serrage dans le sens horaire. Contrôlez le serrage correct du câble.



BRANCHEMENT DES HAUT-PARLEURS

Si une paire de haut-parleurs doit être raccordé en « Bi-Wiring », on peut utiliser les deux paires de bornes de serrage du haut-parleur. A la différence d'un raccordement de haut-parleur à l'aide d'un câble de haut-parleur, en Bi-Wiring le haut-parleur en question est raccordé par deux câbles deux-conducteurs séparés ou un câble de haut-parleur quatre-conducteurs, à la paire de bornes de serrage de



l'amplificateur de puissance. Ceci double l'investissement câble, mais pour de nombreuses combinaisons de haut-parleurs et d'amplificateurs ceci améliore la qualité du son.

Avant de procéder à un câblage Bi-Wiring, les pontages métalliques utilisés en exploitation normale, doivent être retirés du double bornier du haut-parleur. Seuls les haut-parleurs possédant ce terminal Bi-Wiring sont adaptés. Le filtrage de l'ensemble de la plage de fréquence se produit maintenant au niveau des filtres séparés des haut-parleurs. Pour chaque haut-parleur, un câble est relié au bornier du haut-parleur prévu pour les fréquences basses, l'autre prévu pour les fréquences élevées. Veillez à la bonne polarité. Votre revendeur se fera un plaisir de vous conseiller à ce sujet.

BRANCHEMENT DU CÂBLE D'ALIMENTATION

Contrôlez si la prise murale offre une alimentation appropriée. Cela est le cas si elle est alimentée en courant alternatif de 230 V (50 Hz).

Enfichez bien la prise du câble secteur fourni dans la douille secteur (15) au dos de l'appareil. Reliez l'autre extrémité du câble secteur à une prise secteur.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Action	Touche(s)	Description
Mise en marche et arrêt	POWER (1)	La mise en marche et l'arrêt de l'appareil se font sur la façade avant. Lorsque le commutateur est en position arrêt, l'appareil est complètement coupé de l'alimentation du secteur. Cet appareil ne comporte pas de fonction de mise en veille (Stand-by). Lorsqu'il est allumé, le voyant le voyant figurant sur le commutateur du secteur s'allume. Par mesure de précaution, il est nécessaire de réduire le volume du préamplificateur (7) (17).
Sélection de l'entrée	INPUT (9) TAPE (8)	La sélection de l'entrée ne peut être effectuée qu'à la façade avant de l'appareil. La bouton rotatif "INPUT" comporte quatre positions d'encliquetage pour les quatre sources d'entrée sur les raccords "TUNER", "DVD", "AUX" et "CD". Vous pouvez sélectionner la source de votre choix en tournant le bouton. Le signal de la sortie du préamplificateur « PRE OUTPUT » (7)(17) est également affecté par le réglage du Volume.
Réglage volume sonore	VOLUME (7) VOL ▼/▲ (17)	Sur l'appareil: Tournez le bouton rotatif "VOLUME" dans le sens horaire pour augmenter le volume et dans le sens antihoraire pour le réduire. Sur la télécommande: Maintenez la touche "VOL ▼" enfoncée pour augmenter le volume. Utilisez la touche "VOL ▲" pour le réduire. Lorsque vous procédez au réglage du volume, le voyant figurant sur le bouton du volume s'allume. Le réglage du volume a une influence sur le signal du haut-parleur et de la sortie "PRE OUT" (12). En revanche, il n'a aucun effet sur le signal de la sortie "OUT REC" (11).
Mise en sourdine des haut-parleurs et de la sortie du préamplificateur	MUTE (16)	La mise en sourdine ne peut être activée qu'avec la touche de la télécommande. Cette touche permet de désactiver les haut-parleurs et le signal de sortie du préamplificateur "PRE OUT" (12). Lorsque la fonction de mise en sourdine est activée, le voyant qui est sur le commutateur du secteur clignote. En activant de nouveau cette touche, le niveau du volume initialement défini est reproduit. En revanche, cette fonction n'a aucun effet sur le signal de la sortie "OUT REC" (11).
Réglage tonalité des aigus	TREBLE (3)	Vous pouvez utiliser le régulateur rotatif sur la façade avant de l'appareil pour modifier le composant des sons aigus. Le fait de tourner ce régulateur dans le sens horaire amplifie l'intensité prédéfinie. En le tournant plutôt dans le sens antihoraire, vous réduisez cette intensité. Cette configuration n'est active que lorsque le bouton "TONE" (6) est activé. Le réglage du son a une influence sur le signal du haut-parleur et de la sortie "PRE OUT" (12). En revanche, cette fonction n'a aucun effet sur le signal de la sortie "OUT REC" (11).
Réglage tonalité des basses	BASS (4)	Vous pouvez utiliser le régulateur rotatif "BASS" sur la façade avant de l'appareil pour modifier le composant des sons graves. Le fait de tourner ce régulateur dans le sens horaire amplifie l'intensité prédéfinie. En le tournant plutôt dans le sens antihoraire, vous réduisez cette intensité. Cette configuration n'est active que lorsque le bouton "TONE" (6) est activé. Le réglage du son a une influence sur le signal du haut-parleur et de la sortie "PRE OUT" (12). En revanche, cette fonction n'a aucun effet sur le signal de la sortie "OUT REC" (11).

UTILISATION DE L'APPAREIL

Action	Touche(s)	Description
Désactiver le réglage du son (BASS/TREBLE)	STONE (6)	Si vous ne voulez pas modifier la tonalité, il est recommandé de désactiver le réglage de celle-ci (BASS, TREBLE) sur la façade avant de l'appareil à l'aide de ce bouton. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, le réglage du son effectué au niveau du régulateur de son (3) (4) est activé. Lorsque ce bouton n'est pas activé, les deux régulateurs de son sont ignorés au niveau du préamplificateur et les signaux de la source ne sont pas modifiés dans le contenu de la fréquence à travers le préamplificateur intégré. Le réglage du son a une influence sur le signal du haut-parleur et de la sortie "PRE OUT" (12). En revanche, cette fonction n'a aucun effet sur le signal de la sortie "OUT REC" (11). (AUCH BALANCE?)
Régler la différence du niveau du volume des deux canaux stéréo	BALANCE (5)	Vous pouvez utiliser ce bouton rotatif sur la façade avant de l'appareil pour modifier la différence du volume entre le canal stéréo droit et le canal stéréo gauche. Cette fonction est éventuellement requise, dans le cas où vous êtes plus rapproché de l'un des deux haut-parleurs dans la zone d'écoute, vous permettant ainsi d'apprécier la différence du niveau du volume. Si le bouton est en position médiane, les deux canaux stéréo de l'amplificateur sont traités avec la même intensité. Cette configuration a une influence sur le signal du haut-parleur et de la sortie "PRE OUT" (12). En revanche, cette fonction n'a aucun effet sur le signal de la sortie "OUT REC" (11).

CONSEILS

Temps de rodage / échauffement

Vos appareils audio demandent un certain temps pour atteindre leurs performances maximales. Ce laps de temps est très différent pour les différents composants de votre système. Vous obtiendrez un son de meilleure qualité et plus homogène en laissant l'appareil sous tension.

Profitez de l'expérience de votre revendeur!

Ronflement du secteur

Certaines sources audio peuvent provoquer, en liaison avec l'amplificateur, un ronflement perceptible dans les haut-parleurs. Le volume de ce bruit est variable avec le réglage de volume de l'amplificateur. Ceci n'est pas le signe d'un défaut de vos produits audio, mais doit être éliminé par des mesures appropriées. En général, n'importe quel appareil connecté à l'amplificateur, fonctionnant également sur secteur et relié au conducteur de terre du secteur, peut causer ce problème.

L'expérience montre que ce phénomène est soit dû à la connexion d'antenne du tuner ou du téléviseur, soit en relation avec des ordinateurs personnels, haut-parleurs électrostatiques, subwoofers, platines tourne-disque ou amplificateurs de casque qui sont connectés aux entrées audio de l'amplificateur.

Une autre cause possible du ronflement est une interférence électromagnétique entre l'alimentation d'autres appareils (p. ex. amplificateur, récepteur, lecteur de CD, tuner, etc.) et la tête de lecture d'une platine tourne-disque connectée. On peut

facilement déterminer soi-même de telles causes de défaut en changeant la platine tourne-disque de place.

Certains amplificateurs finaux possèdent un commutateur « Ground Lift ». Lorsqu'on le presse, la masse du châssis et la masse du conducteur de terre sont séparées du point de masse central de l'appareil. Le conducteur de terre conserve sa fonction. Cela peut aider à empêcher le ronflement.

Sur presque tous les appareils électriques, le potentiel de masse de tous les signaux est amené sur un point central. Ils trouvent exactement une liaison commune à ce point précis. S'il existe un conducteur de protection, celui-ci possède toujours une liaison inamovible avec le boîtier à un point stratégique favorable et les deux points sont également le plus souvent aussi raccordés précisément au point de masse central. C'est ainsi qu'on obtient aussi un effet de blindage du boîtier. Certains appareils sont équipés d'un commutateur de coupure de masse (GND SWITCH) à l'arrière de l'appareil. Quand celui-ci est mis en marche (s'il se trouve en position "ON"), le conducteur de protection et le boîtier sont tous deux déconnectés du point de masse, l'effet de protection du conducteur de protection est conservée.

Si vous ne parvenez pas à éliminer vous-même ce ronflement, votre revendeur vous y aidera.

RESOLUTION DE PROBLEMES

Symptôme	Cause possible du défaut	Remède
Pas de fonctionnement après mise en marche du commutateur secteur	<p>Le cordon secteur n'est pas relié à une prise opérationnelle.</p> <p>Le cordon secteur est défectueux ou il n'est pas entièrement enfoncé dans la prise secteur ou celle de l'appareil.</p> <p>Fusible de l'appareil ou appareil défectueux.</p>	<p>Réalisez une liaison à une prise opérationnelle avec la tension appropriée.</p> <p>Vérifiez le cordon secteur, remplacez-le éventuellement et enfoncez sa fiche correctement dans la prise secteur, ainsi que son autre extrémité dans la prise secteur de l'appareil.</p> <p>Prenez contact avec votre réparateur.</p>
Aucun son, bien que l'appareil soit allumé et en état de fonctionnement (le voyant "POWER" qui est sur la façade avant de l'appareil est allumé).	<p>L'appareil source (9) actuellement sélectionné n'émet aucun signal.</p> <p>L'un des paramètres audio d'un lecteur DVD connecté (analogique/numérique) n'a pas été correctement sélectionné.</p> <p>La sortie de l'appareil source n'est pas ou est mal raccordée ou pas raccordée à la bonne borne d'entrée de l'amplificateur.</p> <p>Le mauvais canal d'entrée a été sélectionné à l'amplificateur.</p> <p>Le bouton "TAPE" (8) a été activé, alors que l'une des sources d'entrée à sélectionner au niveau du bouton rotatif "INPUT" (9) doit être reproduite.</p> <p>Le Volume est réglé trop bas.</p> <p>L'amplificateur est mis en sourdine (fonction Mute).</p> <p>Les câbles des haut-parleurs ne sont pas correctement reliés aux bornes de raccordement de l'amplificateur ou ils sont défectueux.</p>	<p>Démarrez la lecture de la source de signal raccordée.</p> <p>Corrigez les paramètres du Setup du lecteur.</p> <p>Corrigez la liaison de la source de signal.</p> <p>Corrigez la sélection d'entrée (9).</p> <p>Ramenez le bouton rotatif "TAPE" (8) en position d'arrêt.</p> <p>Augmentez prudemment le volume (7)(17).</p> <p>Désactivez la mise en sourdine (touche «MUTE» (16)).</p> <p>Vérifiez et serrez les câbles de haut-parleurs aux bornes de l'amplificateur et aux bornes des haut-parleurs.</p>
La reproduction sonore d'un canal de fonctionne pas	<p>L'appareil source n'émet un signal que sur un seul canal.</p> <p>Un des câbles de signal entre l'appareil source et l'amplificateur n'est pas correctement fixé ou est défectueux.</p> <p>Un câble du signal audio entre la sortie du préamplificateur (13) et l'amplificateur est défectueux ou il n'est pas correctement raccordé à la fiche.</p> <p>La balance du canal est dérégulée.</p> <p>Un des câbles de haut-parleurs n'est pas correctement raccordé ou est défectueux.</p>	<p>Vérifiez l'appareil source, par exemple avec un autre amplificateur.</p> <p>Vérifiez et serrez ces câbles.</p> <p>Vérifiez et serrez ces câbles.</p> <p>Réglez correctement la différence de volume des canaux (5) dans la position souhaitée.</p> <p>Vérifiez et serrez les câbles de haut-parleurs aux bornes de l'amplificateur et aux bornes des haut-parleurs.</p>

RESOLUTION DE PROBLEMES

Symptôme	Cause possible du défaut	Remède
Mauvaise qualité du son	<p>Les réglages du son au niveau des boutons "TREBBLE" ou "BASS" n'ont pas été correctement sélectionnés.</p> <p>Les connexions des liaisons par câble sont desserrées, les connexions encrassées ou un câble est défectueux.</p> <p>Une platine a été raccordée à un niveau élevé sans un préamplificateur phono.</p>	<p>Vérifiez les connexions audio et les câbles.</p> <p>Vérifiez les paramètres sélectionnés à ce niveau.</p> <p>Raccordez un préamplificateur phono dans le chemin du signal entre la platine tourne-disque et l'amplificateur.</p>
Aucune fonction ne peut être exécutée à l'aide de la télécommande	<p>Absence de piles dans la télécommande, erreur de montage des piles ou les piles sont vides.</p> <p>La trajectoire entre la télécommande et l'appareil est masquée, la portée de l'appareil est dépassée ou l'appareil est utilisé avec un décalage latéral trop important.</p> <p>L'appareil n'est pas sous tension.</p>	<p>Vérifiez et remplacez les piles si nécessaire.</p> <p>Essayez de diriger la télécommande vers la façade de l'appareil sans obstacle entre les deux, à une distance inférieure à 7 mètres, face à l'appareil sans décalage latéral.</p> <p>Mettez l'appareil sous tension.</p>
Bourdonnement audible des basses	Voir paragraphe « Ronflement du secteur » au chapitre « Conseils ».	Voir paragraphe « Ronflement du secteur » au chapitre « Conseils ».

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Plage de transmission :	20 Hz - 20 kHz \pm 0,5 dB
Puissance de sortie nominale à 8 Ω :	2 x 50 Watt
Puissance de sortie nominale à 4 Ω :	2 x 80 Watt
Sensibilité d'entrée :	250 mV
Facteur de distorsion :	< 0.1% (1 kHz, 1 W)
Rapport signal/bruit :	> 90 dB
Impédance d'entrée :	47 k Ω
Alimentation :	230 V/50 Hz
Entrées :	5x RCA stéréo
Sorties :	1x PRE stéréo RCA, 1x REC stéréo RCA, 2x2 bornes de haut-parleur
Dimensions (L x H x P) :	430 x 100 x 330 mm
Poids :	5 kg
Variante de couleur :	noir / argent

GLOSSAIRE

Sources audio/lecteurs sources

Composants de votre chaîne hi-fi et tous les autres appareils dont vous voulez écouter le son via le système en les branchant au préamplificateur ou à l'amplificateur intégré. Cela comprend les lecteurs de CD, les lecteurs de DVD, les tuners (radios), les lecteurs de cassettes, les enregistreurs DAT, les ordinateurs personnels, les platines tourne-disque, les lecteurs audio portables et bien d'autres.

Dynamique

Ecart entre les sons les plus faibles et les sons les plus élevés possibles pour les signaux audio (sans distorsion et sans transition à bruit).

Sensibilité d'entrée

Terme désignant la plus petite tension d'entrée qui génère la puissance de sortie maximum quand le volume est réglé au maximum. Exemples: 100 à 500 mV (millivolts) pour les entrées à haut niveau, 2 à 5 mV à l'entrée phono MM ou 0,1 à 0,5 mV à l'entrée phono MC.Ω

Niveau (dB)

Une manière de représenter toute grandeur physique; mesure usuelle des tensions de signal et du volume. Est indiqué en décibels (dB). On désigne par tensions « au niveau Line » les tensions de signal inférieures à 1 Volt (RMS) qui conviennent comme signaux audio pour les entrées des amplificateurs. Les entrées de l'amplificateur (se présentant en général sous la forme de prises RCA) qui sont prévues pour les signaux du lecteur de CD, du lecteur de DVD etc. sont aussi désignées par « entrées de niveau Line » ou « entrées à haut niveau ».

RCA

RCA est la désignation américaine pour les connexions coaxiales RCA, à l'origine l'abréviation de « Radio Corporation of America », le nom d'une société américaine. Le connecteur comme le câble se composent d'un conducteur intérieur en forme de baguette et d'un conducteur extérieur en forme de gaine de cylindre. Un signal audio mono ou un signal vidéo peut ainsi être transmis. Comparé au cavaliers XLR, ce type de connexion est également appelé raccordement de signaux asymétrique (unbalanced).

Vincent



Bewahren Sie die Kaufquittung zusammen mit der Bedienungsanleitung auf. Die Kaufquittung dient Ihnen als Nachweis für den Beginn der Garantiezeit. Die Seriennummer befindet sich an der Rückseite des Gerätes.

Please keep the receipt, store it together with this manual. The receipt is your proof for the beginning of the warranty period. Note the serial number in the following box, you can read it from the rear side of the device.

Gardez soigneusement la facture d'achat et le mode d'emploi. La facture d'achat faisant foi de garantie. Le numéro de série se trouve au dos de l'appareil.

Seriennummer:

Serial number:

Numéro de série :

www.vincent-tac.de

www.sintron-audio.de

© Juli 2009

International Distributor: Sintron Vertriebs GmbH · Elektronik Import & Export · Südring 14 · D-76473 Iffezheim